



国際ユニヴァーサルデザイン協議会
International Association for Universal Design

事務局

住所	〒225-0003 神奈川県横浜市青葉区新石川2-13-18-110
Tel/Fax	045-901-8420
e-mail	info@iaud.net
URL	http://www.iaud.net/

Secretariat

Address	2-13-18-110, Shin-ishikawa, Aoba-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 225-0003 Japan
Tel/Fax	+81-45-901-8420
e-mail	info@iaud.net
URL	http://www.iaud.net/en

IAUD
会報
BULLETIN
No. 2
2005



会報
BULLETIN
No. 2
2005

2004年度活動報告

Activities Report of Fiscal 2004

特別寄稿 Special Contribution	寛仁親王「近頃のUDへの理解度」 Understanding Universal Design Today Prince Tomohito
報告 Report	2004年度活動報告 Activities Report of Fiscal 2004



有害物質が発生しない水なし印刷方式です。
Waterless Printing. Naturally.

R100

古紙パルプ配合率100%再生紙を使用しています。
100% Recycled Paper



植物性大豆インキを使用しています。
Printed with Soy Ink



活動アルバム



Activity Album

2004年度第1回定例研究会

(松下電器産業 パナソニックセンター)

1st Regular Study Session, Fiscal 2004

(Panasonic Center, Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.)

2004年度第2回定例研究会

(積水ハウス 納得工房)

2nd Regular Study Session, Fiscal 2004

(Nattoku Koubou, Sekisui House, Ltd.)

2004年度第5回定例研究会

(東芝 本社)

5th Regular Study Session, Fiscal 2004

(Toshiba Corporation's Head Office)

ユニヴァーサルデザインワークショップ

金沢美術工芸大学・荒井利春教授によるレクチャー

(三菱電機労働組合総合施設 MELONDIA あざみ野)

Lecture by Professor Toshiharu Arai of Kanazawa College of Art,

Universal Design Workshop

(MELONDIA Azamino, training facility owned by the Mitsubishi Electric workers' union)

ユニヴァーサルデザインワークショップ 発表風景

(三菱電機労働組合総合施設 MELONDIA あざみ野)

Presentation, Universal Design Workshop

(MELONDIA Azamino, training facility owned by the Mitsubishi Electric workers' union)

ユニヴァーサルデザインに関する国際会議開会式

(ブラジル・リオデジャネイロ)

Opening Ceremony, International Conference on Universal Design

(Rio de Janeiro, Brazil)

ユニヴァーサルデザインに関する国際会議にて、ロン・メイス賞を受賞

(ブラジル・リオデジャネイロ)

Received Ron Mace/Designing for the 21st Century Award,

International Conference on Universal Design

(Rio de Janeiro, Brazil)

ロン・メイス賞の賞状

Ron Mace/Designing for the 21st Century Award Certificate

C O N T E N T S

2004年度活動報告

Activities Report of Fiscal 2004 (April 1, 2004 - March 31, 2005)

特別寄稿：寛仁親王

近頃のUDへの理解度

Special Contribution: Prince Tomohito

Understanding Universal Design Today

2 3 4

2004年度活動報告

Activities Report of Fiscal 2004

委員会構成 Committee Structure of Fiscal 2004

5

川口光男 IAUD2004年度を振り返って

Mitsuo Kawaguchi Looking Back on Fiscal 2004 for the IAUD

6 7

委員会活動報告 Committee Activities Report

8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

寄稿：後藤義明

「第2回国際UD会議」に向けて

Contribution: Yoshiaki Goto

Towards the 2nd International Conference for UD

26 27

2004年度活動記録

Activity Record of Fiscal 2004

28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

トピックス

21世紀のためのデザインⅢーUDに関する国際会議

Topics

Designing for the 21st Century III—An International Conference on UD

25

IAUD会報2号の本文表記について

1. IAUD会報2号の本文表記については、可能な限り平易な日本語表記を心がけています。表記上の原則として、日本で発行されている代表的な新聞表記に準じました。
2. カタカナ表記についても新聞表記に準じましたが、「ユニヴァーサルデザイン」、「イヴェント」、「ヴィジョン」、「アドヴァイザー」、「サーヴィス」、「アワード」の6語については、それぞれ上記のように原音に近い表記を使用しました。
3. 技術的な専門用語や業界で慣例的に使われている表記は、専門性・慣例性を優先し、新聞とは異なる表記を採用した場合があります。
4. なお、執筆者・話者が表現性を重視する特別な表記の採用を意図する場合はそれらを優先し、上記1～3に則さない場合もあります。

特別

Special Contribution

寄稿

近頃のUDへの理解度

Understanding Universal Design Today



IAUD 総裁

寛仁親王

IAUD Patron

Prince Tomohito

The title may sound a little unfamiliar, but I believe the Japanese have achieved a much better understanding of Universal Design (UD) in the last few years.

For example, two national projects (the Central Japan International Airport and the 2005 World Exposition) were launched at about the same time in Aichi Prefecture. From the initial planning stage, many people with disabilities living in the prefecture (though they were mainly from the city of Nagoya) participated in the design. I cannot comment on the sites since, to my regret, I have not yet visited either of them. As for the airport, I believe the Managing Director of the AJU (Love in Action) Globe, Mr. Akiyoshi Yamada, urged that UD for the project should provide for people with all kinds of disabilities including vision, hearing, limb impairment and incurable disease, as well as children, expectant mothers and senior citizens. Most of his ideas were successfully incorporated.

妙な標題を付けましたが、ここ数年UDへの国民サイドの理解はかなり進歩を示していると思います。

例えば、愛知県では国家プロジェクトが二件殆ど同時に発進しましたが、(中部国際空港と愛・地球博) この二つのビッグ・イベントは計画段階から、愛知県下(主に名古屋ですが)の多くの障害を持つ人々が、設計に参画しました。

Miss Harumi Sakamoto, Secretary-General and now Vice Chairperson of the Japan Association for the 2005 World Exposition and I, as close friends, were able in this case to involve Professor Tadahiro Soda, the architect of the AJU and its managing director to take charge of the Volunteer Center affiliated to the Association. The physical infrastructure was already in place when I became involved, so I focused mainly on the so-called soft infrastructure and the training of the staff.

The soft infrastructure involved giving advice to each pavilion about welcoming and accommodating people with visual and hearing impairment and physical disabilities, and also foreign visitors, children and senior citizens by providing necessary assistance in navigating the exposition, and in operating information booths and public announcement systems, and preparing subtitles and Braille, etc.. The soft infrastructure also included placing voice

私は残念ながら未だ双方の現場を見ていませんので感想は言えませんが、空港に関しては、(社福) A J U 自立の家の山田昭義常務理事が中心となって、千差万別な障害を持つ人々(視覚・聴覚・肢体・難病等)から、幼児・妊婦・高齢者等を含むあらゆる人々の為のUDの意見を提案し、その殆どは成功したはずです。

又、愛・地球博は、坂本春生事務総長(現副会長)と私が仲良くしていた関係で、早くから、A J U の建設設計者である曾田忠宏先生と常務理事を中心に、協会傘下のヴォランティア・センターを積極的に主導してもらいました。万博は、ハードのインフラは既に出来ている時期に参入しましたので、主にソフトインフラと職員全体への研修に力を入れました。

ソフトインフラとは、各パヴィリオンを受け入れ体制について、外国人・幼児・高齢者は元より、視覚・聴覚・肢体等々の障害を持つ人々に充分留意した建物・案内・音声・字幕・点字等々のアドヴァイスと、通訳・手話通訳・介護・医師・

and sign language interpreters, care givers, physicians and nurses in strategic locations.

The training of the staff was left mostly up to me. I managed to hold more than ten meetings, including small sessions.

Our idea was that training should provide "efficient but unassuming hospitality." While everyone participated eagerly in the training, I was a little disappointed to see on television, at least in the early days of the exposition, how home-made box lunches and PET (polyethylene terephthalate) bottles brought in from outside were confiscated for fear, I suppose, of terrorism but this was absurd.

Results of our efforts in carefully incorporating universal design to address the needs of people with disabilities and of foreign visitors at these two major sites are not out yet, but at least "UD was adopted with good intentions." When I reflect on my own experience of the last thirty years, during which

看護婦等の配置に関してです。

又、研修は、殆ど私が一手に引き受けて、小会議を含めると10回以上の数をこなして来ました。

その心は、「さりげないおもてなしの心」がメイン・テーマです。皆さん熱心に研修はして戴きましたが、オープン当初は、「テロ」を恐れての事が良く判りませんが、TVで見る限りお客様方のペットボトルからお弁当迄取り上げるといった言語道断の事をしていたらしく少々がっかりしました。

以上の様な二大プロジェクトに、障害者や外国人に至る迄のUDを考慮した事実はその成果はまだ未定ですが、少なく共、「取り入れ様とする気持と実践」はあった訳ですから、30有余年前から、冬季五輪札幌大会・沖縄海洋博の仕事をして来た私から見て、隔世の感があります。

我が国もゆっくりとではあるが、「成熟」して来たと言えます。

追記の形になりますが、万博に於ける借り

I have been involved in the Winter Olympic Games in Sapporo and the International Ocean Exposition in Okinawa, I can say that in some respects we live in a different world.

It can be said that our country has slowly but surely "matured."

I would like to point out also, that almost all the buses used for the Exposition are low-floored and the three hundred rental wheelchairs have shock absorbers, developed by Kayaba Industry Ltd. and Nisshin Medical Industries Co., Ltd.

To conclude, I would like to mention a sports event in which the concept of UD or something very much like it is being introduced.

In our country, it has been the custom for a long time for the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) to be responsible for the Olympic Games, and for the Ministry of Health, Labour, and Welfare to supervise the Para-

上げのバスは概ね低床バスになりましたし、貸し出す300台の車いすは、カヤバ工業(株)・日進医療器(株)の開発した、ショック・アブソーバ付が皆様方を待っている事をお知らせしておきます。

今一つ、UDと直接関係はありませんが、ユニヴァーサル概念に近付いて来た例を挙げまともと致します。

長い間、我が国では、オリンピックは文科省の管轄で、パラリンピックが厚労省の職掌になっています。30有余年前に福祉の仕事を始めて以来、「スポーツは文部科学省が統括すべし!」と連呼し続けて来ましたが、成功しませんでした。

然し乍ら、今年の岡山国体で、ようやく一種目ではありますが、ハーフ・マラソンの部に国体期間中、車いすランナーが、一般の国体選手と共に同じコースを(多分最初に車いすランナーが出発する事になるでしょう。困みに二本足の世界記録は2時間6分台ですが、車いすは

1時間20分台です)走る事になりました。今迄は、日本身体障害者スポーツ大会と称して、国体の後に実施されています。

これは、労働省が建設した、吉備高原リハビリセンターが主体となって商工会議所や岡山陸協が開催して来た、我が国で最もハードな、「吉備高原ふれあい車いすマラソン大会」に6年位前から私が、「テコ入れ」を頼まれて、様々なアイデアを提供してきた余録として、実現の方向にモデルケースとして実施される事になったものです。こういう面の方向転換もUDの為には大切な事と思います。

lympic Games. For the last thirty years since I started working for welfare, I have repeatedly suggested that MEXT should preside over all sports events, but without success.

However, at the National Sports Festival in Okayama this year, we will finally have, albeit for just one program, a half marathon in which wheelchair runners participate with ordinary runners. Wheelchair runners will probably start first. Incidentally, the world record for two-legged runners is about two hours and six minutes while that for wheelchair runners is about one hour and twenty minutes.

Until this year, there was a separate event called the National Sports Games for the Disabled that took place after the National Sports Festival.

This half marathon, which is recognized as a model, brings with it the materialization of various ideas I have been putting to the Okayama Kibikogen Wheelchair Road Race, since I was asked some six

years ago to take an interest in this event. Organized by the Kibikogen Vocational Rehabilitation Center, which was founded by the Ministry of Health, Labour and Welfare, together with the Okayama Chamber of Commerce and Industry and the Okayama Athletic Association, it is one of the hardest marathon races in our country. I believe this kind of change taking place in such a national event is indeed important for the promotion of Universal Design.

2004年度活動報告

2004年度は、国際ユニヴァーサルデザイン協議会(IAUD)が本格的に活動を始めた年です。2003年9月30日の記者発表以降、準備を重ね、2004年4月から7つの委員会がフルに動き出しました。活動を委員会・WG・PJごとに報告します。

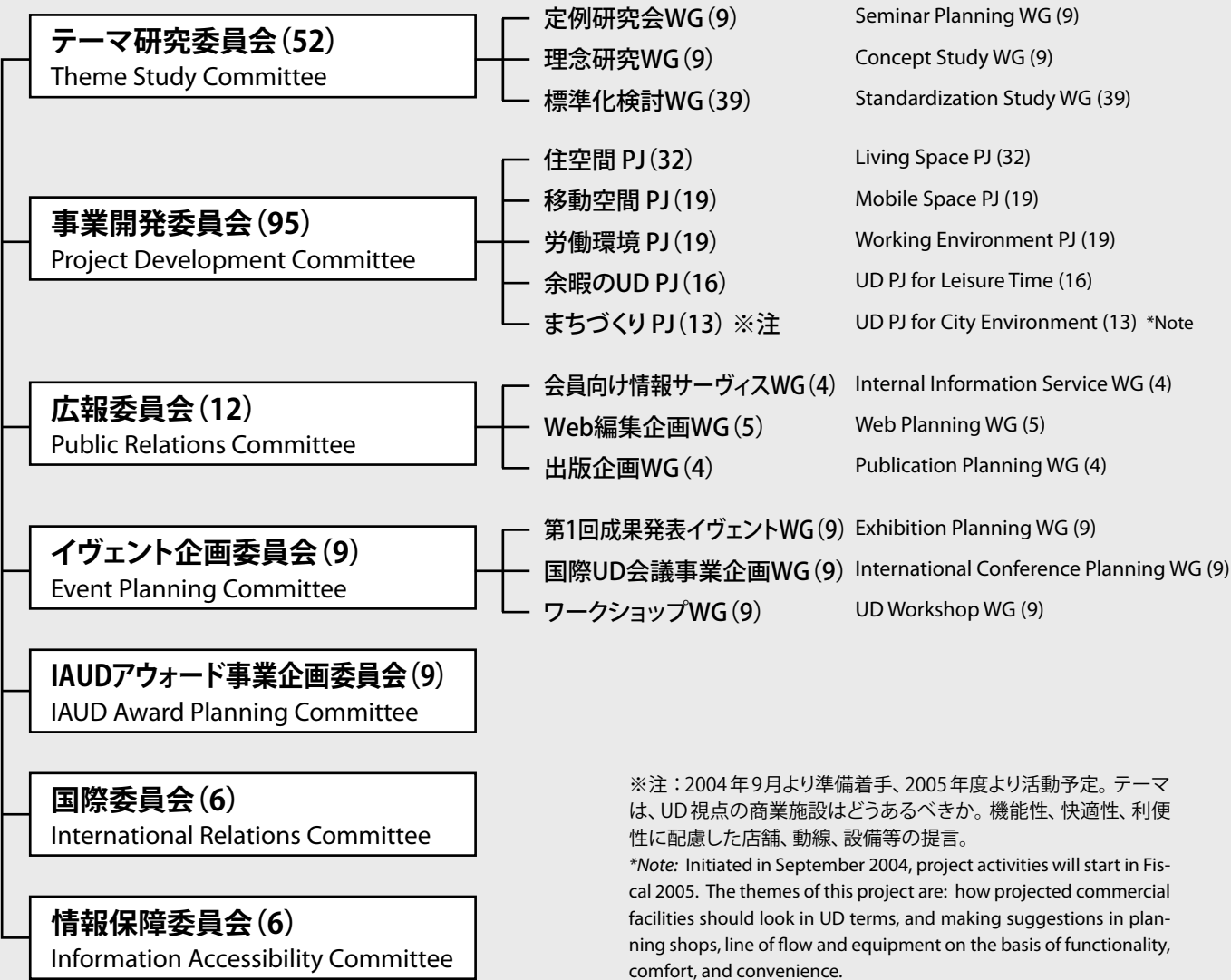
2005年3月現在の会員数は、正会員が一般企業135社、準会員が6団体、そして賛助会員が個人27人。委員会活動に参加した人は、のべ210人でした。

The IAUD launched its activities in Fiscal 2004. Following the press release on September 30, 2003, and completing various necessary preparations, seven committees fully started their activities in April 2004. We would like to report on each Committee, Working Group, and Project.

As of March 2005, the number of the full member companies was 135, the number of associate member organizations was 6, and there were individual supporting members numbering 27. A total of 210 people participated in the overall activities of the committees.

2004年度委員会構成 (2005年3月31日現在)
Committee structure of Fiscal 2004 (As of March 31, 2005)

()内の数字は参加人数
() Figure in the parenthesis is the number of participants.
WGとはワーキング・グループ、PJとはプロジェクトのことです。
“WG” stands for “Working Group.” “PJ” for “Project.”



IAUD 2004年度を振り返って Looking back on Fiscal 2004 for the IAUD

IAUD 理事長

川口光男 (日立製作所)

IAUD Chairman of the Board of Directors
Mitsuo Kawaguchi (Hitachi Ltd.)

早いもので、国際ユニヴァーサルデザイン協議会 (IAUD) は、2003年11月28日に発足して1年半が過ぎました。おかげさまで会員数も増え、業種・業態を越えた大きな団体に育ってまいりました。あらためて、会員の皆さまをはじめ、関係各位に感謝申し上げます。

IAUD会報創刊準備号でも申し上げましたように、2004年度は「IAUD元年」として勝負の年と位置づけ、7つの委員会を中心に積極的に活動を推進していただきました。各委員会の皆さまには多大な労力をお掛けしてしまいました

が、3月3日の活動・成果報告会でご理解いただいたように、理念の研究、標準化の検討、セミナー・ワークショップの開催、Webサイトの構築、メルマガや各種広報誌の発刊、リオデジャネイロでの「ユニヴァーサルデザインに関する国際会議」への参画など、充実した活動ができ、その発信を通じて、IAUDの価値とプレゼンスは確実に向上したと考えています。特にリオの「ユニヴァーサルデザインに関する国際会議」では、IAUDの各種活動と日本におけるUDのレベルの高さやUDに対する真摯な取り組みが高

く評価され、ロン・メイス賞をいただいたのは記憶に新しいところです。

一方、これまでの活動を振り返り、運営方法や活動そのものに対し、改善すべき課題も顕在化しています。前述したように2004年度は7つの委員会を中心に活動を展開してまいりましたが、どの委員会も何らかの仮説からスタートしております。その意味で、活動が活発化するにつれ、当初掲げた仮説に対して問題点や矛盾点が出てきて当然だと思います。

今後の検討課題としている主な点は、中長期ビジョンの策定、意思決定プロセスの明確化、理事会・事務局の役割の明確化、委員会活動の見直し、IAUDサロンの設置などですが、関係者の皆さんとしっかり議論をしながら、日本のIAUDから世界のIAUDへと羽ばたくために、必要な変化を起こしてまいりたいと考えています。

また、すでに発表された通り、当面の大きなイベントとして、2006年10月に京都国際会

議場にて開催される「第2回国際ユニヴァーサルデザイン会議 (2006 in 京都)」があります。私はこの国際会議をIAUDが正に真価を問われる、そして世に問う会議と位置づけており、2005年度はそれに向け、会員の皆さま方には、一層の選択と集中により、成果の刈り取りをお願いしたいと考えています。

IAUD会員の皆さまに対し、2004年度の精力的な活動に対するお礼を申し上げますとともに、今後のますますの発展に向け、皆さま方により一層のご理解とご尽力を賜りたく、この場をお借りしてお願い申し上げます。

[2005年4月]



活動・成果報告会での川口理事長
Mr. Kawaguchi, Chairman of the Board of Directors,
at Activities Report Meeting

The International Association for Universal Design (IAUD) was inaugurated on November 28, 2003 and it is hard to believe that it has already been a year and a half since then. The number of its members has increased and the IAUD has grown to be a big association surpassing its expected public role, with many organizations that vary in type of industry. I would like to express my sincere appreciation to all parties concerned.

As I mentioned in the Preliminary Issue of the IAUD Bulletin, we regarded Fiscal 2004 as the first year of the IAUD, and the seven committees have been vigorously supervising their activities. Thanks to the enormous efforts of each committee, I believe that we have enhanced the value of the IAUD and widened its presence, as we announced at the Activities Report Meeting on March 3. Through various productive activities, such as studies on “Concept,”

discussions on standardization, implementation of a seminar workshop, creation of a Web site, publishing the e-mail magazine and other public relations-related magazines, and, finally, participation in the International Conference on Universal Design in Rio de Janeiro, we have surely raised the value of the IAUD and its presence has been doubled by providing information on these achievements. All of these IAUD activities, the high level of UD performances in Japan, and sincerity of Japan's approach, were regarded highly, especially at the International Conference on Universal Design in Rio de Janeiro. That the IAUD was presented the Ron Mace/Designing for the 21st Century Award is still fresh in our minds.

Meanwhile, looking back on the activities so far, there is still room for improvement, and there are clearly issues that need to be tackled, regarding ad-

ministrative policies and activities themselves. As I mentioned above, in Fiscal 2004, although the seven committees already began the execution of their various activities, all were formed on a provisional basis. In this sense, it is inevitable that problems and contradictions would arise in the opening stages due to their provisional status.

The main topics for discussion in future are: developing medium-to-long-term plans; defining the decision-making process: defining the roles of the Board of Directors and the Secretariat; reviewing the activities of the committees; and setting up the IAUD salon. I hope to have intense discussions with all the parties concerned, and make necessary changes, so that the IAUD can go global from Japan.

Also, as we have already announced, we have a big event coming up: The 2nd International Conference for Universal Design in Kyoto 2006, which will

take place at the Kyoto International Conference Hall in October 2006. I consider this international conference to be a touchstone for the IAUD, where the value of the IAUD will be truly tested, and also where the IAUD will question the society about its present condition. I would like to ask the IAUD members, by applying concentration and wisdom to the decisions made, to reap the harvest in Fiscal 2005.

Finally, I would like to extend my gratitude toward all IAUD members for their hard work in Fiscal 2004, and I would also like to take this opportunity to thank you all in advance for your understanding and involvement.

[April 2005]

テーマ研究委員会 定例研究会WG

主査 中村 健治 (岡村製作所)

■ WGの動き

- WG会合開催回数：9回

■ 主な活動

- 定例研究会開催回数：5回
- 2004年度活動・成果報告会開催アシスト (イベント企画委員会と合同開催)
- 特別公開セミナー開催アシスト (国際委員会と合同開催)

■ 活動の成果

- 多くの会員の定例研究会への積極的な参加で、情報の共有化が図れました
- アンケートでもおおむね良好なコメントが得られました
- 研究会開催のノウハウが蓄積し、スムーズな運営体制が構築できました

■ 今後の活動

- UDに対するさらなる意識の拡張とスパイラルアップに向けた講演テーマの設定
- 会員のディスカッションの場としての定例研

究会のあり方と開催形式の検討

- ネットワークの拡大



定例研究会の様子
A regular study session

Seminar Planning WG, Theme Study Committee

Head of WG, **Kenji Nakamura** (Okamura Corporation)

■ Activities of WG

- Number of WG meetings held: 9

■ Summary of Activities for Fiscal 2004

- Number of regular study sessions held: 5
- Assisted with Fiscal 2004 Results Presentation Meeting (in cooperation with the Event Planning Committee)
- Assisted with Special Open Seminar (in cooperation with the International Relations Committee)

■ Results of Activities of Fiscal 2004

- Many members participated in the regular study sessions, making it possible to promote the sharing of information within the Association
- According to the evaluation, we received good overall feedback from the members
- We accumulated know-how on holding regular study sessions, and established a smooth administrative system

■ Future Activities

- Further promotion of awareness regarding UD and selection of lecture themes for our continual improvement
- Examination of the notion of what a regular study session should be, as a place for discussion among members, and study of the format of the seminar
- Expansion of the network

テーマ研究委員会 理念研究WG

主査 坂巻 裕一 (イトーキ)

■ 活動概要

第1～4回WGの活動は、理念策定のための情報収集と位置づけ、「人間工学」「人間生活工学」「ユーザビリティ」の3分野の専門家をお招きし、ユニヴァーサルデザインと各分野との関係性について話をうかがいました。

第5回WG以降は、理念を構築する活動と位置づけ、第5～6回WGでは第4回WGまでの情報に基づき理念の仮説(案)を作成し、定例研究会と共催した第7回WGでその仮説を提示しました。

第8～9回WGでは、定例研究会で提示した仮説を修正し、理念の文言の策定とその説明資料を作成しました。

■ 次年度への課題

協議会全体での理念の合意形成を目指す活動。必要であれば、さらなる理念の検討。

■ 所感

理念について協議会全体での合意の形成を行うためには、その理念をわかりやすく説明する広報

活動および資料が必要と考えています。

■ 今後の展望

IAUDでの合意形成後、UD理念を発信し、広く普及啓発します。



理念研究WGによる発表の様子
A presentation by Concept Study WG at a regular study session

Concept Study WG, Theme Study Committee

Head of WG, **Yuichi Sakamaki** (Itoki Co., Ltd.)

■ **Summary of Activities for Fiscal 2004** We allotted the first four WG meetings to the collection of information related to drawing up the conceptualization of our activities. We invited three lecturers, each of whom is a specialist in his/her respective field of human factors, human life engineering, and usability, to discuss UD in connection with each field.

From the 5th WG meeting and onwards, we worked on creating this "Concept" of the activities. In the 5th and 6th meetings, we drafted out the preliminary Concept, based on the information gathered up to the 4th meeting, which was presented in the 7th meeting, in conjunction with a regular study session.

In the 8th and 9th WG meetings, we modified the preliminary Concept which was presented in the regular study session, decided on the Concept and made introductory material that explains the Concept.

■ **Issues for Next Year** We will conduct activities that will bring an agreement on the Concept from the Association. We will have further discussion on the Concept,

if need be.

■ **Comments** For the Association to reach an agreement on the Concept, it is important that we have public relations activities that will explain the Concept explicitly and that we have introductory material that will provide clear explanation.

■ **Future Perspective** Once the IAUD reaches an agreement on the Concept, we will communicate it widely and promote deeper understanding.

テーマ研究委員会 標準化検討WG

主査 野村 昌敏 (日本電気)

■ WGの動き

- WG開催回数：6回(40名)
- サブワーキンググループ(SWG)
 - 「情報・家電」SWG：6回(20名)
 - 「移動体」SWG：6回(9名)
 - 「設備・什器」SWG：5回(10名)

■ 活動内容

「情報・家電」「移動体」「設備・什器」の3つのサブワーキンググループ(SWG)で活動。2004年度前半は、各社のUD活動の実態とニーズの把握および生活者の視点からのUD標準化の課題を抽出しました。後半はマトリックスなどを用いて、UDの課題の俯瞰(ふかん)的な整理を行いました。

「情報・家電」SWGでは、障害者にも配慮した取り扱い説明、小さくても見やすいフォント、UDマークの標準化などの課題を抽出し、さらに効果的に利用できるUDの評価軸の検討を行いました。

「移動体」SWGでは、乗用車の使用シーンについて、時刻、環境、人的要因などから整理しました。

また、対象ユーザーの分類と要件、プライオリティ付けを行いました。

「設備・什器」SWGでは、公共的な製品、空間という観点から検討し、公共トイレの標準化、家具の操作の標準化といった課題を抽出しました。

2005年度はそれぞれの課題から生活者の視点に立った具体的な標準化、ガイドライン化を進めていきます。そのために、生活者や有識者との対話をいかに図っていくか、業態を越えた共通の指針をどのように進めていくか、が課題となっています。

Standardization Study WG, Theme Study Committee

Head of WG, **Masatoshi Nomura** (NEC Corporation)

■ Activities of WG

- Number of WG meetings held: 6 (40 participants)
- Number of Sub-working Group (SWG) meetings held
 - “Information Electronics and Home Appliances” SWG: 6 (20 participants)
 - “Transportation” SWG: 6 (9 participants)
 - “Fixtures and Furnishings” SWG: 5 (10 participants)

■ **Summary of Activities for Fiscal 2004** We worked in three SWGs: Information Electronics and Home Appliances, Transportation, and Fixtures and Furnishings. In the first half of Fiscal 2004, we focused on grasping the actual conditions of the UD-related activities and needs of each company, and extracted problems of UD standardization, considering them from the end user's point of view. In the second half of the year, we processed the UD issues, using the UD Matrix.

In the Information Electronics and Home Appliances SWG, we extracted various problems of UD, such as accessible reading in usage instructions for disabled people, small but easily readable fonts, or standardization of

the UD mark for products. We discussed the evaluation criteria for more effective use of UD.

In the Transportation SWG, we processed real-life scenarios with a car, according to various factors, such as time, environment, and people. Also, we classified and prioritized target users and their needs.

In the Fixtures and Furnishings SWG, we extracted problems such as standardization of public toilets and of handling of furnishings, discussing them in terms of public products and space.

In Fiscal 2005, we will develop a concrete system of standardization and guidelines, taking the end user's viewpoint, out of the problems each WG found. In order to do so, we will endeavor to develop how to develop communication between users and experts, and how to determine the common guidelines regardless of types of industry.

事業開発委員会 住空間PJ

主査 宮脇 伸歩 (INAX)

■ 2004年度の活動テーマ

人間工学からの「Ergo」、生活シーンをふかかする「Life」の2つの視点で、楽しい住空間の実現を目指しました。さらに「Life」は、生活シーンのチェックリストを作成するグループと、先端事例を探索する新空間グループの2つに分かれて活動しました。

■ 成果概要

「Ergo」では視覚に注目し、入浴時の眼鏡なしでの行為のチェックリストを作成しました。生活シーンのチェックリストは、その対象者を設定したうえで各社で役割分担し、暮らし全般での配慮点の抽出を行い、リストにまとめました。

新空間では、4事例の視察を行い、設計者と生活者の両者による視点で、解決策と効果の抽出を行いました。

■ 今後の展望や課題、所感など

グループ間でのテーマの近似性もあるため、再調整を図り、アウトプットイメージを明確にしない

がら進めていきます。また、メンバーの参加を促すため、グループワークと全体会議のあり方を再検討し、机上のみではなく実際のワークをするなど、リアルな感覚で進められるような取り組みをしていく予定です。



設計者と生活者の両者の視点で検討
Discussion based on both the designer's and end users' points of view

Living Space PJ, Project Development Committee

Head of PJ, **Nobuho Miyawaki** (INAX Corporation)

■ **Theme of Activities for Fiscal 2004** With the two themes, “Ergo,” from the human factors' viewpoint and “Life,” which involves overall living scenarios, we aimed for achieving a fun living space. Moreover, we divided “Life” into two groups, one group creating a checklist for real-life scenarios, and another group investigating new concepts of space.

■ **Results of Activities of Fiscal 2004** In Ergo, we focused on visibility and created a checklist for a life scenario where one takes a bath without glasses. Like this, for a checklist for living scenarios, we set the subjects first, and then assigned each company its role, isolated which factors need to be considered for comfortable living over all, and made a list.

In the group working on new concepts of space, we investigated four different cases, and extracted solutions and effects based on the architect's and end users' points of view.

■ **Future Perspective, Issues, and Comments** We will readjust the theme of each group since there are similarities among the themes. We will refine the appearance of our finished works. Also, in order to encourage participation among members, we will re-examine how a group works and what a meeting should be. We intend to progress in a real sense, by grappling not simply with office work but also with concrete tasks.

事業開発委員会 移動空間PJ

主査 上田 太郎 (日産自動車)

■ 活動テーマ

移動空間PJでは、公共移動のための情報のUD、個人移動のためのカーコックピットのUDという、2つのテーマを選定しました。ユーザーの視点に立った活動とするために、実際の現場の見学や実地の体験を通して、課題の明確化と解決策を模索してきました。

■ 成果概要

「移動情報のUD」では、主に駅における、複数の交通機関を乗り継ぐ場合の「先取り情報」に着目し、その実態を調査。アイデア出しに向け、UDマトリクスを作成しました。

「カーコックピットのUD」では、実際の車の操作を体験。操作や表記に関する課題をまとめ、同様にUDマトリクスの作成を行いました。

■ 今後の展望や課題、所感など

自分たちが出したアイデアを可視化し、ユーザー検証を行い、UD実現のためのプロセスを体験します。また、最新情報を得るために、各企業の

事例紹介と関係機関の見学も積極的に進めたいと思います。



「カーコックピットのUD」での課題検証
Problem inspection at UD for Integrated Car Cockpit System

Mobile Space PJ, Project Development Committee

Head of PJ, **Taro Ueda** (Nissan Motor Co., Ltd.)

■ **Theme of Activities for Fiscal 2004** We chose two themes in Mobile Space PJ; UD for public transportation information, and UD for integrated car cockpit system for private transportation. We looked into defining the issues and finding solutions, through visiting the actual sites and experiencing operations, considering the end users' points of view.

■ **Results of Activities of Fiscal 2004** In UD for Public Transportation Information, in places where multiple changes of transportation are made, such as stations, we focused on what we call "advance provision of information" and investigated the actual conditions. We made a UD Matrix for outputting ideas.

In UD for Integrated Car Cockpit System, we experienced actual car operations. We summarized the problems for operation and representation, and created a UD Matrix as well.

■ **Future Perspective, Issues, and Comments** We will visualize the ideas we came up with, as well as the evaluation of end users, and experience the process toward the realization of UD. Also, in order to get the latest information, we will actively introduce case studies of each company, and visit the organizations concerned.

事業開発委員会 労働環境PJ

主査 室井 哲也 (リコー)

■ 2004年度の活動テーマ

労働環境PJは、「未来オフィスのUD」をテーマとして、月1回の定例会を中心に、時には合宿形式の集中検討会や大学訪問なども交えながら活動を行ってきました。

■ 成果概要

「会議のUD」チームと「視環境・音環境」チームに分かれて活動を行いました。

前者は、誰でも共に参加できる労働環境を目指して、会議のUDを検討の対象とし、縦軸に会議のタスク、横軸に人間の特性を取ったUDマトリクスを作成し、検討を行ってきました。この成果は、3月の活動・成果報告会で事例発表されました。

後者は、未来オフィスのUDを目指した活動で、2004年度は現状の問題点を探りました。企業内アンケートや視覚障害者へのヒアリングを基に検討を行ったところ、「オフィスにおけるまぶしさ」「電話の呼び出し音」という問題点が浮かび上がってきました。

■ 今後の展望や課題、所感など

異業種が集まったPJでの情報交流は、メンバー間で非常に満足度が高いものでありました。今後は、メンバー同士で中長期目標の意識合わせを再度行ってから、未来オフィスのUD構築に向けて活動する予定です。



労働環境PJでの討議の様子
Discussion at Working Environment PJ

Working Environment PJ, Project Development Committee

Head of PJ, **Tetsuya Muroi** (Ricoh Company, Ltd.)

■ **Theme of Activities for Fiscal 2004** The Working Environment PJ worked with the theme UD Office of the Future and had regular monthly meetings as a core of our activities, held intensive discussion camps, and visited universities.

■ **Results of Activities of Fiscal 2004** We worked in two groups, a UD Meetings team and a Visual Environment/Sound Environment team.

In the former, we aimed for a work environment for everybody and discussed UD in meetings. We created a so-called UD Matrix, a graph in which the vertical axis indicated designated tasks for a meeting, while the horizontal indicated human characteristics. The results of this team's work were presented at the Activities Report Meeting in March.

In the latter, we aimed for a UD Office of the Future, and inspected the issues at this moment, Fiscal 2004. We had discussions based on the results of the survey within the companies, and opinion hearings from people with visual difficulties. Issues related to office lights

being too bright and phone sound surfaced as a result.

■ **Future Perspective, Issues, and Comments** We found it very satisfying to exchange information among members, especially because the Working Environment PJ consists of various types of industry. In future, we will do the readjustment on the middle-range goal, and will work toward building the UD office of the future.

事業開発委員会 余暇のUD PJ

主査 土屋 亮介 (パイオニア)

■ 2004年度の活動テーマ

余暇のUD PJでは、その活動対象範囲の広さから、2004年度前半はテーマ探索と位置づけて活動を行いました。各企業の取り組みを勉強し、参考となる施設の見学や有識者の講演を通じて、コンセプトに合うテーマの抽出を行いました。

後半は、得られた情報をもとに討議の上で研究テーマを絞り込み、アウトプットイメージも明確化できるよう活動しました。その結果、「インドア」「アウトドア」の2チームに分かれ、前者は「誰でも楽しめるホームシアター」、後者は「旅を楽しめる待合スペース」を活動テーマとし、研究を開始しました。

■ 成果概要

どちらのチームもテーマを決めてからの日が浅いため、まだ成果らしい成果は出ていません。しかし、テーマを具体的に絞り込んだことにより、数々の課題が見えてきました。2004年度は、これら課題の整理と今後の方向性を明らかにす

るまでを活動成果とし、3月の活動・成果報告会で発表させていただきました。また、異業種の方々が多数集まって情報交換を行い、一つの目標に向かって共同作業が行えたのも、大きな成果と考えています。

■ 今後の展望や課題、所感など

当面は現在行っている課題抽出を進め、不足している情報の収集に努める予定です。また、ユーザー情報だけでなく、駅や放送関連事業者の方にもインタビューし、課題解決に向けたアイデア出しを行いたいと思います。

課題としては、メンバー全員が多忙なため、月1回の会合に集まるのが精一杯で、定例外活動ができないことです。2005年度はメールやインターネットを活用し、定例外でも充実した活動ができるよう努力していく所存です。

UD PJ for Leisure Time, Project Development Committee

Head of PJ, **Ryosuke Tsuchiya** (Pioneer Corporation)

■ **Theme of Activities for Fiscal 2004** As the targets of activities vary, we worked in the first half of Fiscal 2004, searching and defining the theme. We studied the work of each company, visited facilities for future reference, invited experts to lecture, and extracted the themes that fit the concept.

In the second half of the year, based on the information we gathered, we discussed and narrowed down the areas of the research themes, and refined the appearance of our output. As a result, we worked in two groups, Indoor and Outdoor. The former researched with the theme, home theater for everyone, and the latter with the theme, waiting area for fun traveling.

■ **Results of Activities of Fiscal 2004** As each team started working with its theme just recently, we have yet to gather the results. However, because we narrowed down our areas of investigation, numerous issues came into view. In Fiscal 2004, we processed these issues and clarified the direction we will take in future, and made a presentation based on what we had accomplished

so far, at the Activities Report Meeting in March. Also, we consider it an impressive achievement that we had many participants from different industries exchange information and cooperate in the same vein.

■ **Future Perspective, Issues, and Comments** At the moment, we are trying to isolate problems, and will collect information which is missing. Also, not only will we collect information from users, we will interview station staff members and people in the mass media, and elicit ideas for solving the issues.

Our issue at the moment is that because each member is extremely busy, we only have a monthly meeting, and we have not been able to work outside the regular meetings. In Fiscal 2005, we will make use of e-mail and the Internet in order to work more efficiently between the regular meetings.

広報委員会

委員長 酒寄 映子 (三菱電機)

広報委員会は、活動成果の発信を通じてIAUDの価値を高める活動をミッションとし、2004年度は以下の3項に重点をおいて活動しました。

(1) 会員相互の情報共有による協議会内活性化

会内の情報共有が最重要と考え、3つの会員向けメディア（メールマガジン、会員専用サイト、会報）を立ち上げました。各メディアの構築では、UDの実践と実験に取り組みました。今後、これらのメディアを活用していただき、会員の手で育ててほしいと思います。

(2) 一般・マスコミへの発信

2004年度の外への発信は、朝日新聞の連載（川原専務理事が執筆）、ブラジルでの「ユニヴァーサルデザインに関する国際会議」への参画、2006年国際会議の開催宣言と3月の活動・成果報告会が主なものでしたが、いずれも広報委員会は支援にまわりました。一方、パンフレットを和英併記に改訂。その後、会報も和英併記とし、世界へ発信するIAUDとして和英併記印刷物のUDに挑戦しま

した。

(3) 活動体制づくり

何もかも一からの構築であり、まだ課題は多く残っていますが、委員の熱意に支えられ、原稿や写真の提供を快く引き受けて下さった方々のおかげで運営してきました。

最後に、広報委員会の活動を通じてUDを目指し実践していくことが、引き続き課題であり、成果に繋がると考えています。



会報2号の編集会議

Editor's meeting to discuss the second issue of the Bulletin

Public Relations Committee

Chair of Committee, **Eiko Sakayori** (Mitsubishi Electric Corporation)

The Public Relations Committee's mission is to enhance the value of the IAUD by providing information on the results of the activities of each committees. Following are the three main points that were focused on in Fiscal 2004.

(1) **Revitalization of the Association by Sharing Information Among Members** Three new services were started for members (an e-mail magazine, a members-only website, and the Bulletin), to help with information exchange within the Association. In constructing each medium, UD was experimented with and adopted. We hope that members will make the best use of these means and help them develop from now on.

(2) **Communicating to the General Public and Mass Media** In Fiscal 2004, the main activities of the IAUD in communication and publicity outside the Association included a column for Asahi Shinbun (written by the Executive Director, Mr. Kawahara), participation in the International Conference on Universal Design in Brazil, announcement of the International Conference for Uni-

versal Design to be held in Japan in 2006, and the Activities Report Meeting held in March. The Public Relations Committee supported all of the above-mentioned activities. Also, we have revised the IAUD pamphlet and now it is written in both Japanese and English. Following that, we now publish the Bulletin in Japanese and English, adapting UD in publishing on the basis of our Bulletin becoming a source of information outside Japan as well.

(3) **Establishing Activity Framework** Everything had to be established from scratch and various challenges still remain. It is thanks to the enthusiastic committee members and to those who happily submitted articles and pictures that the Public Relations Committee has been launched successfully.

Lastly, we believe that to aim for and put UD into practice through our activities is our duty and what will ultimately bring us results.

広報委員会 会員向け情報サービスWG

主査 木幡明彦(乃村工藝社)

2004年度は「会員相互のコミュニケーション促進」をテーマに、会員向けメールマガジン「ゆうまぐ」の発行、さらに出版企画WG、Web編集企画WGと連携しながら、会報や会員向けWebサイトの編集を通じて、協議会内のコミュニケーションの活性化に取り組んできました。

会員向けメールマガジン「ゆうまぐ」は、2004年6月の立ち上げ以降、UDにまつわるさまざまなコラムやタイムリーなイベント情報などを中心に、ほぼ毎月2回のペースで発行しています。編集においては「肩の凝らない身近な読み物」として親しみやすさを打ち出す一方、音声読み上げソフトへの対応など、UDへの配慮を心がけています。また、会員相互の情報交換や協議会活動に対する要望の吸い上げ、理解促進のために、読者からの投稿を受け付けたり、アンケートを実施したりするなど、双方向のコミュニケーションが取れる仕組みをつくってきました。

2005年度は、さらに会員にとって有益なコンテ

ンツを提供していくために、情報の整理と発信のレベルを向上して、積極的な外部向け広報展開を視野に入れながら、より意義のある広報素材づくりに取り組みたいと考えています。

メールマガジン「ゆうまぐ」
E-mail magazine "U-mag"



Public Relations Internal Information Service WG, Public Relations Committee

Head of WG, Akihiko Kohata (Nomura Co., Ltd.)

The theme of our activities for Fiscal 2004 was "facilitating ease of communication between members." We started an e-mail magazine distribution service, U-mag, for members. We also cooperated with the Publication Planning WG and Web Planning WG in editing the Bulletin and the members-only website, to encourage internal communication.

U-mag, the e-mail magazine for members, launched in June 2004, and has been published twice a month, offering various columns and timely information on events related to UD. In editing, we try to make our magazine easy and accessible reading. At the same time, we pay careful attention to UD so that people with visual difficulties can read it by using text-to-speech software. We have also built a two-way communication system, in which we encourage information exchange between members, or collect requests for the activities of the Association. For further mutual understanding, we are accepting readers' contributions to the e-mail magazine. In addition, we implement surveys.

For the coming Fiscal 2005, we hope to create mean-

ingful public relations material through the processing of various pieces of information and improving the level of communication, thus providing useful contents for the members, while preparing for effective external public relations.

広報委員会 Web編集企画WG

主査 加藤正義(富士通)

2004年度の活動テーマは「会員専用サイトの立ち上げと運営」です。会員専用サイトの立ち上げは予想以上に難航しました。その理由として、IAUDが設立して間もない協議会であり、会員専用サイトに何が求められているのかを手探りで進めなければならなかったことや、WGメンバーの大半にとってWebサイトの立ち上げが未経験の仕事であったことなどが挙げられます。それでも計画通り、2004年6月末に会員専用サイトを無事オープンすることができました。

会員専用サイトの運営方針は、(1)タイムリーな情報発信、(2)アクセシビリティへの配慮、としました。実際には、日々トライアンドエラーを繰り返しながらUDなWebサイトを目指しています。

当初、2004年度の計画には一般公開サイトのリニューアルも含まれていましたが、会員専用サイトの運営やほかの広報活動にリソースを集中させたため、実現できませんでした。

2005年度以降は、UDのさらなる普及を目指し、

IAUDの活動成果を世の中に発信していく機会が増えると予想されます。したがって、協議会内外への計画的・効率的な情報発信が、今後の課題です。IAUDの存在価値を高めるような魅力的なWebサイトを実現していきたいと思います。

会員専用サイトの画面
Members-only website



Web Planning WG, Public Relations Committee

Head of WG, Masayoshi Kato (Fujitsu Limited)

The theme of our activities in Fiscal 2004 was "development and management of the members-only website." Developing the website turned out to be much more difficult than we had expected. One of the reasons for the difficulty in its development was that because the IAUD is a fairly new association, it was hard to determine what was expected of the members-only website. Also, most of the members of our WG were inexperienced in developing a website. Nevertheless, we managed to open the members-only website at the end of June 2004.

Policies for the members-only website are (1) timely communication of information, and (2) securing of accessibility. In fact, we are learning, and making progress toward a UD website everyday, mainly through trial and error.

At the start, the plan for Fiscal 2004 included the renewal of the official website for IAUD as well; however, it could not be realized due to our resources being channeled mainly into management of the members-only website and other public relations activities.

From Fiscal 2005 onwards, we aim for the further

popularization and realization of UD in society and expect to have more opportunities to provide information on the results of the IAUD to the general public. Therefore, the Web Planning WG must communicate information to outside organizations as well as the participating members more strategically and efficiently. We will continue to strive for an attractive website which will raise the value of the IAUD.

広報委員会 出版企画WG

主査 古田 晴子 (大日本印刷)

2004年度の活動テーマは「わかりやすい印刷物の制作」。IAUDとして発行する印刷物について、ユニヴァーサルデザインに配慮した見やすくわかりやすい構成で制作しました。

■「2003年度アニュアルレポート」

文字の大きさ・レイアウトにこだわり、決算報告のほかに、事業報告や活動記録も掲載しました。

■「IAUDパンフレット」和英併記改訂版

前年度に制作した「IAUDパンフレット」の内容をベースに、和英併記にて制作。併記方法について、どのようなレイアウトが良いかいくつかの案を作成し、検討しながらの進行でした。さらに和英の点字表記も表紙と裏表紙に印刷しました。

■ 会報創刊号

表紙のデザインはIAUDシンボルマークのデザイナーでもある田中充氏にお願いし、元気のある明るいデザインに仕上がりました。さらに本文のレイアウトについては、ユニヴァーサルデザインの視点を盛り込み、読みやすさ・見やすさに配慮

して制作しました。

今後、会報は継続的に制作・発行していきますが、会員の意見をヒアリングしながら、情報や知識の獲得につながるような企画を取り上げていきたいと考えています。また、さらにユニヴァーサルデザインに配慮した制作を行い、喜んでいただける印刷物を提供していきたいと思っています。



IAUDとしての発行物
(左から2003年度アニュアルレポート、IAUDパンフレット、会報)
IAUD publishing (From left to right: Annual Report for Fiscal 2003, IAUD Pamphlet, IAUD Bulletin)

Publication Planning WG, Public Relations Committee

Head of WG, Haruko Furuta (Dai Nippon Printing Co., Ltd.)

The theme of our activities in Fiscal 2004 was “creating printed material which is easy to understand.” All printed matter published under the IAUD was created based on the concepts of UD, applying easy-to-read and easy-to-see page layouts.

■ **Annual Report for Fiscal 2003** We paid particular attention to the size of the letter and page layouts. In the annual report, we also included a project report and an activity record.

■ **Japanese-English Revised Edition of the IAUD Pamphlet** Based on the contents of the IAUD pamphlet, which was created the year before, we made a new Japanese-English edition. In the process, we considered and discussed various possibilities for the page layouts for the Japanese-English edition. Moreover, we printed both Japanese and English Braille on both the front cover and the back of the pamphlet.

■ **First Bulletin** At our request, Mr. Mitsuru Tanaka, who had also designed the IAUD symbol, designed the cover of the Bulletin, giving it a lot of vigor and cheer. As for the page layouts of the text, we worked from the viewpoint of UD and paid attention to readability and visibility.

In future, the Bulletin will be regularly created and published. We hope to hold opinion hearings with members and also work on projects that will offer information and know-how. We will keep publishing in consideration of UD and offer publications that will satisfy the readers.

イベント企画委員会 第1回成果発表イベントWG 主査 久保 行雄 (丹青社)

■ 成果報告会の開催

2004年3月3日、日本電気本社でIAUDの活動・成果報告会が開催されました。IAUDも設立から1年が経過し、これまでの活動の成果と世界の潮流を会員および一般の方々と共有し、次の活動につなげたいとの趣旨で、会員限定の「活動報告会」、会員以外も参加する「成果報告会」、「懇親会」、「IAUD・各委員会の展示」と大きく4つの構成で開催されました。

当日は、305名（懇親会132名）の参加があり、トークセッションや意見交換なども行われ、盛況のうちに幕を閉じました。

■ 成果概要

わずか数時間。凝縮された時間の中で参加者は何を思ったのでしょうか。「IAUD全体の概要が見えた」「日本発のUDは一目置かれているらしい」「UDを軸としてさまざまな動きがある」等々。私たちが集う場は進行形でした。異なる視点や考え方、アイデアに刺激され、共感や疑問点も含めて

同時代に生きる私たちが一同に会せた場。その成果は、自らへの期待も含めた未来への貴重な接点の場として芽生えたことでもありました。

■ 今後の展望や課題、所感など

年度を締めくくる成果発表の場として、IAUD最大のイベントと位置付けたいと考えています。今後は地方開催による啓発を兼ね、2005年度は東京以外の首都圏で開催予定となっています。



2005年3月に開催された活動・成果報告会
Activities Report Meeting held in March 2005

Exhibition Planning WG, Event Planning Committee

Head of WG, Yukio Kubo (Tanseisha Co., Ltd.)

■ **Activities Report Meeting** The IAUD Activities Report Meeting was held on March 3, 2004, at NEC Corporation's head office. It has been a year since the foundation of the IAUD. We held this event in order to update our members (and the general public) as to both the results of our activities so far, and as to trends in the world at large. The event consisted of 4 parts: Activities Report Meeting for members-only, Results Presentations, Reception, and Exhibitions by the IAUD Committees, all of which were extended for non-members.

We had 305 participants (132 participants for the Reception) and the event was a success with fruitful talk sessions and opinion exchanges.

■ **Results of Activities of Fiscal 2004** We only had a few hours allotted for the Results Presentations. In that compressed time, what did the participants think? Comments included the following: “I was able to grasp the summary of the IAUD as a whole.” “Japanese concepts of UD seem to have great value since they started from Japanese culture.” “There are various movements

growing out of UD.” We learned about many on-going projects in the event. It was a place where we, who live in contemporary time and space, gathered, were stimulated by different points of views, opinions, and ideas, and met with sympathies and questions. The result is that we now have a precious place where we can get together and grow in future.

■ **Future Perspective, Issues, and Comments** We would like to have this kind of meeting regularly as a year-ending event, to present the results of the year's activities. In Fiscal 2005, we are planning to hold this event outside Tokyo, in preparation for the future in which the event will be held in local communities.

イベント企画委員会 国際UD会議事業企画WG 主査 三浦 賢二 (NTT ドコモ)

■ 活動テーマ

2006年に日本で予定している「第2回国際ユニヴァーサルデザイン会議 (2006 in 京都)」の開催場所、時期を検討しました。

■ 成果概要

首都圏、関西圏で会議規模に適当な会場を複数ピックアップし、現地調査を実施しました。会場の選定に関しては、収容力、アクセス、バリアフリー、集客などを評価項目とし、理事会、評議員会において検討を行いました。そして、2002年の横浜開催を踏まえ、首都圏以外で開催することもユニヴァーサルデザインの啓発、普及推進に貢献できるとの観点から、2006年10月に京都で開催することが決定しました。決定をもとに2004年12月にブラジルで開催された「ユニヴァーサルデザインに関する国際会議」のIAUDセッションにおいて、戸田議長が次回のPRを行いました。京都の国際的な知名度もあり、来場者から大きな関心を集めました。

■ 今後の展望や課題、所感など

今後は実行委員会が、会議や展示などの詳細を検討・準備していくこととなります。日本の取り組みを国内外にアピールし、UDのさらなる発展につながる意義のある会議となるよう準備を進めていきます。

京都で開催が決定
Kyoto, approved as
the site for the next
International Conference



International Conference Planning WG, Event Planning Committee

Head of WG, **Kenji Miura** (NTT Docomo, Inc.)

■ **Theme of Activities for Fiscal 2004** We discussed the place and time for the Second International Conference for Universal Design in Kyoto, which will be held in Japan in 2006.

■ **Results of Activities of Fiscal 2004** We looked into many convention halls which are appropriate in size, in the Tokyo-Yokohama metropolitan and Kansai areas, and investigated the sites in the field. In selecting the convention hall, the items we evaluated were the capacity, transportation, barrier-free access to buildings, and others, and these were discussed in the Director's meetings and councils. Following the example of the International Conference for Universal Design in Yokohama 2002, and with the viewpoint that holding the conference outside the Tokyo-Yokohama metropolitan area can enlighten and promote UD, it was decided that the Second International Conference for Universal Design will be held in October 2006 in Kyoto. After the decision was made, Mr. Toda, Chairman of the Council, made a public announcement of the next site at the Designing

for the 21st Century III, an International Conference on Universal Design in Brazil in December 2004. Because Kyoto is internationally renowned, participants showed great interest in the announcement.

■ **Future Perspective, Issues, and Comments** From now on, the executive committee will discuss the details, such as meetings and exhibitions, and make a preparation. We will prepare plans so as to promote our national approaches to the UD both in and outside of Japan, and to make the conference meaningful for further development of the concept of UD.

イベント企画委員会 ワークショップWG 主査 市場 純生 (日産自動車)

10月25日、三菱電機労組施設「メロンディアあざみ野」にて、「ユニヴァーサルデザインにおけるユーザー参加の可能性」をテーマとした2004年ユニヴァーサルデザインワークショップを開催しました。(会員企業より29名が参加)

■ 成果概要

金沢美術工芸大学・荒井利春教授のご指導のもと、視覚、聴覚、肢体が不自由なユーザーの方々に、各種プロダクト (キャッシュディスペンサー、CD / MDレコーダー、宿泊室、自動車) を実際に使っていただき、それらの持つ問題点を抽出しました。その後、問題点をユーザー・デザイナー間で共有し、問題解決のためのデザインアイデアをプレゼンテーションしていただきました。

■ 今後の展望や課題、所感など

今回のワークショップでは、ユニヴァーサルデザインの開発現場において、ユーザー参加のデザイン開発の必要性が再認識されたようです。2005年度は、アウトプットの質的向上を目的とし

て、2日間の日程でワークショップを実施する予定です。



ワークショップにおける手話通訳を介した聴覚障害者へのヒアリング調査
Survey for people with hearing disabilities through sign language interpreter, Workshop

UD Workshop WG, Event Planning Committee

Head of WG, **Sumio Ichiba** (Nissan Motor Co., Ltd.)

The 2004 Universal Design Workshop was held on October 25 at MELONDIA Azamino, a training facility owned by the Mitsubishi Electric workers' union. The theme of the workshop was "possibilities for the end users' participation in UD." (We had 29 participants from member organizations.)

■ **Results of Activities of Fiscal 2004** Under the guidance of Professor Toshiharu Arai of Kanazawa College of Art, we asked users with disabilities, such as sensory, hearing, physical, to use various products (cash dispenser, CD/MD recorders, accommodation rooms, and cars), and isolated problems that each product causes. After that, we shared those issues between the users and designers, and had them make a presentation on ideas for solving those problems.

■ **Future Perspective, Issues, and Comments** In the workshop, we realized the need for the user's participation in UD design development afresh. In Fiscal 2005, we are planning to hold a two-day workshop with the aim of improving the quality of output.

IAUDアワード事業企画委員会

委員長 伊藤 芳晃 (丹青社)

IAUDアワード事業企画委員会は、活動目的を「ユニヴァーサルデザインの理念の普及と実現のための社会に対する効果的なコミュニケーション手段として、IAUDアワード事業の企画および推進をしていくこと」と定め、活動を進めてまいりました。

2004年度は、委員会を計13回開催し、まず、優れたUD製品や活動の表彰を行う「アワード事業」と、これらの認証を行う「評価認証制度」の2つの事業の可能性を検討することから始めました。事例研究や予備調査、委員会内でのアンケートの実施を重ねた結果、まず「アワード事業」を先行して実施し、認証制度への足がかりとするという結論に至りました。そして2004年8月からは、早稲田大学理工学部経営システム工学科・小松原明哲教授の指導協力を仰ぎながら、事業の仕組みや制度の構築を進めています。

IAUDアワード事業は「ユニヴァーサルデザイン」という評価しにくいものを評価の対象とし

ているため、評価基準を作成するにも専門的な知識が必要となります。小松原教授の熱心なご指導をいただきながら、委員会のメンバーも各自がそれぞれ情報収集や勉強を重ね、IAUDアワード事業の概要を組み立ててきました。並行して、ほかの既存のアワードとの相違を明確にするために、小松原教授による調査研究『既存アワード事例研究』も実施いたしました。

2005年度は、IAUDアワード事業の試行期間と設定しています。試行期間では、IAUD会員の皆さまにご協力いただき、「会員限定によるIAUDアワード」を実施し、その結果の検証を十分に重ねた上で、翌2006年度からの一般募集によるIAUDアワード事業の本格的な開始を目指します。

IAUD Award Planning Committee

Chair of Committee, **Yoshiaki Itoh** (Tanseisha Co., Ltd.)

IAUD Award Planning Committee determined its objective as follows: "To plan and promote IAUD Award projects as an effective communication tool for generalizing and realizing the concepts of UD in society." The committee has been carrying out activities toward this objective.

We had 13 committee meetings in Fiscal 2004. First, the committee was divided up into two groups; Award Planning group, which deals with recognizing excellent UD products and activities, and Evaluation Certification System group, which certifies the said awards. We started our activities first by discussing the possibilities of these two projects. After going through case studies, preliminary research, and implementing surveys within the committee, we came to the conclusion that the Award Planning group's activities should be carried out first, as a measure for creating a certification system. We have been working on the structure of the award planning, and creating the system, since August 2004, based on close consultation with Professor Akinori Komatsubara of the Department of Industrial & Management Systems Engineering, in the School of Science and Engineering

at Waseda University.

Since what the IAUD Award Planning Committee evaluates is UD, which is not easy to define, we need technical knowledge in order to create an evaluation standard. With help from Professor Komatsubara, who is very enthusiastic, each committee member collected information and formed study groups in order to construct the outline of the IAUD Award Planning Committee. We also had a research project, Case Study on Existing Awards, presided over by Professor Komatsubara, in order to clarify the difference between new awards and other, existing, awards.

We set Fiscal 2005 as a trial period. During the trial period, we would like to ask all the IAUD members for cooperation in IAUD Members Awards, and will aim to fully launch the IAUD Award Planning for the general public in Fiscal 2006, based on the close investigation of the results of IAUD Members Awards.

国際委員会

委員長 小山 登 (トヨタ自動車)

2004年度国際委員会は、ブラジル・リオデジャネイロで開催された「ユニヴァーサルデザインに関する国際会議」への参画を最大限に活用し、次の3項目に重点をおいて活動しました。

(1) IAUDを広く世界に発信する

IAUD単独のセッションを開催し、戸田評議員会長のスピーチと会員企業による商品開発事例を発表。また、展示スペースをIAUDが一括契約して、デザインを統一化した上で小間割りを行い、会員企業の出展を促進。セッションと展示の相乗効果で、日本のUDへの取り組みを広くアピールでき、大きな反響を得ました。

(2) 「場作り」「人づくり」を基本に積極的に国際交流のネットワークを形成

UDというテーマに沿った人間環境都市・クリチーバの見学を取り入れた会員限定のツアーを企画、監修。公共交通機関やリサイクルなど多くの参考事例を学ぶことができました。会議の期間中には、海外有識者や会議参加の国内外アドヴァイ

ザーを招待して、有意義な意見交換の場を設定しました。

会議での一連の活動を通じて、海外のUD関連の団体から交流の申し入れがあり、新たなネットワーク形成が促進されました。

(3) 欧米のユニヴァーサルデザインの動向を探る

AEのヴァレリー・フレッチャー氏、RCAのロジャー・コールマン氏より、国際会議でのIAUDの活動についてのアンケート回答と欧米のユニヴァーサルデザインの動向についての詳細なレポートをいただきました。

今後国際委員会では、海外の有識者にアプローチし、世界のUD情報を会員にフィードバックすることにも注力してまいります。



IAUD特別セッションの発表風景
Presentation, Plenary Session
coordinated by the IAUD

International Relations Committee

Chair of Committee, **Noboru Koyama** (Toyota Motor Corporation)

In Fiscal 2004, The International Relations Committee made the most of its participation in the 21st Century III, an International Conference on Universal Design, which was held in Rio de Janeiro, Brazil, and focused its activities on the following three items:

(1) Disseminating Information to the World We held a separate IAUD session, in which we had a speech by Mr. Toda, Chairman of the Council, and a presentation by member organizations on case studies of product designing. Also, the IAUD made a blanket contract on exhibition space – so that we were able to place subdivided booths with unified designs – and promoted the idea of member organizations making entries. We were able to promote the Japanese approach to UD, with a synergism between the sessions and exhibitions, and thus produced big response.

(2) Providing “Place” and “People” and to Actively Create an International Network We planned and supervised the members-only visiting tour in the city of

Curitiba, where UD is incorporated for people and the environment. We learned of many cases from public transportation systems and recycling system. During the conference, we invited experts and advisers both from Japan and overseas, and set up beneficial meetings for opinion exchanges.

Through these activities during the conference, we had proposals to exchange information by several UD-related organizations from overseas. We promoted the idea of yet another network creation.

(3) Researching the Latest Trends in UD in Europe and the United States With help from Ms. Valerie Fletcher of AE (Adaptive Environments) and Mr. Roger Coleman of the RCA (Royal College of Art), we received the results of a survey on the activities of the IAUD at the conference and a report on the latest trends of the UD in Europe and the United States.

From now on, the International Relations Committee will contact experts overseas and provide members with feedback on UD trends in the world at large.

情報保障委員会

委員長 蔦谷邦夫 (富士通)

■ 活動テーマ

2004年度は、IAUDに関連するイベントにおいて、参加者への平等な情報提供を実現するために、情報保障に関するノウハウを蓄積し、想定される参加者について理解することを活動の中心テーマとしました。

■ 活動の成果

主な成果としては、聴覚障害にフォーカスしたヒアリングやニーズ調査の実施、ガイドライン化を視野に入れたイベントの情報保障のロードマップづくり、各種イベントでのサービス提供を通じた体験の蓄積などがあげられます。また、「第2回国際ユニヴァーサルデザイン会議 (2006 in 京都)」の会場選定のためのチェックリストや調査票を作成しました。

■ 今後の展望や課題、所感など

活動の当面の課題は、対象者の理解と整理です。一口に情報保障といっても、非常に広範囲な内容を含んでいますが、そのベースとなるのは対

象者が具体的にどのようなニーズをもっているかを知ることです。

それを基にして、最終的には「第2回国際ユニヴァーサルデザイン会議 (2006 in 京都)」でのガイドラインの発表と運用を目標とします。正直なところ、2004年度の活動は手探り状態で進めていた印象が強くあります。将来的にはイベントに限定せず、情報という切り口で幅広くとらえることで、広がりある活動テーマとして展開していきたいと思います。



音声同時字幕システムと手話通訳における情報保障
Information accessibility in "remote voice recognition & caption system" and sign language interpreter

Information Accessibility Committee

Chair of Committee, **Kunio Tsutatani** (Fujitsu Limited)

■ **Theme of Activities for Fiscal 2004** In order to realize the equality of information dissemination at IAUD-related events in Fiscal 2004, we accumulated know-how on information accessibility, and made it the main theme to deepen the understanding of the possible participants.

■ **Results of Activities of Fiscal 2004** The chief achievements were: an opinion hearing that was focused on hearing difficulties; a research on needs; a roadmap on information accessibility at events with an outlook for guidelines; and accumulation of the experienced knowledge on service offerings at events. We also created a checklist and research table for convention site selection for the 2nd International Conference for Universal Design in Kyoto 2006.

■ **Future Perspective, Issues, and Comments** The issue at the moment is the need to understand and process targets. Information accessibility covers a wide range of issues, but the base is to know the specific needs of targets.

Based on that, we aim to make an announcement on guidelines and to host the 2nd International Conference for Universal Design in Kyoto 2006. To be honest, we feel that we were groping about in the activities in Fiscal 2004. In future, we hope to develop activity themes that will expand our operation in information, not only limited to event operation.

21世紀のためのデザインⅢ

「ユニヴァーサルデザインに関する国際会議」(ブラジル)

Designing for the 21st Century III:

An International Conference on Universal Design (Brazil)

2004年12月9日から11日 本会議に参加

December 9-11, 2004 Participation in the Core-Conference

9日 開会式で、IAUD総裁である寛仁親王殿下のメッセージを戸田議長が代読

10日 IAUDによる特別セッションを開催

(戸田評議員会議長による基調講演、6社7名が事例報告)

10日夜、国内外のアドバイザーとの交流を図るIAUDレセプションを開催

IAUDブース 会員9社が出展

9th – Greeting from His Imperial Highness Prince Tomohito, IAUD Patron, was read by Mr. Tada, Chairman of the Council at the Opening Ceremony.

10th – Special Half-Day Plenary Session coordinated by the IAUD. (The keynote speech was given by Mr. Toda, Chairman of the Council, followed by the presentations of case studies by 7 members.)

IAUD Dinner Reception for promoting information exchanges with advisors both from Japan and overseas.

IAUD Booth – Participation by 9 member companies.



総裁のメッセージを読み上げる戸田議長
Mr. Tada, Chairman of the Council, reading the Greeting from IAUD Patron



IAUDのディナーレセプションにて
Group picture, IAUD Dinner Reception



見学者でにぎわうIAUDブース
An IAUD booth, Exhibition

IAUD企画監修ツアーを実施

Tour to the International Conference on Universal Design in Brazil supervised by the IAUD

12月4日から13日、参加者30名

7日 人間環境都市クリチーバの都市交通システムを視察

December 4-13, participants: 30

7th – Visited the City of Curitiba to learn about the public transportation system in the city's metropolitan area, where UD is incorporated for people and the environment.



ツアーでの視察風景 (クリチーバの都市交通システム)
Snap shot of tour (public transportation system, Curitiba)

「第2回国際ユニヴァーサルデザイン会議」に向けて Towards the 2nd International Conference for Universal Design in Kyoto 2006

国際会議準備会・IAUD 副理事長

後藤 義明 (積水ハウス)

Preliminary meeting for the International Conference,
IAUD Vice Chairman of the Board of Directors

Yoshiaki Goto (Sekisui House, Ltd.)



来年に迫った国際会議の開催にあたり、会議の開催場所や時期、準備体制について、イベント企画委員会の精力的な検討結果をもとに理事を中心とした「国際会議準備会」を設け、開催意義や位置づけを確認しました。そこで、改めて本会議の位置づけを「横浜にて開催された『国際ユニバーサルデザイン会議2002』を継承し、2002から2006年までの成果を発信する国際会議である」とし、名称も「第2回国際ユニヴァーサルデザイン会議」としました（「2006 in 京都」は副次的に使用）。IAUD主催でありながら、理事会を中心に外部の団体や有識者、生活者にも積極的に声をかけ、日本全体を巻き込んで成功させられるような組織作りが必要と

考えています。

開催地に関しては、イベント企画委員会がいくつかの候補会場を実際に訪問し、会場の適性や地理的条件（支援の得やすさ、参加者数の見込み）などに関する独自の評価を行った上で、「パシフィコ横浜」と「京都国際会議場」に絞りました。当初は、会員企業の動きやすさや参加者数の見込み、前回開催の慣れなどから、再び横浜での開催が有力でした。しかし、UDを広く普及するというIAUDの設立理念に照らし、東京近辺での開催に限らない方が好ましいとの意見が理事会の主流を占めるようになりました。開催地となった京都は、会議場のバリアフリーの整備面や会場に直結する宿泊施設の面でやや横浜に劣る評価だったものの、市にUDを条例化する動きがあり、府と商工会議所のUDに対する熱意も強く、それらが決め手となって決定しました。

IAUDにとって、この会議の開催が設立の目的ではありません。しかし、この会議を成功さ

せることはIAUDにとっては責務です。開催地の京都市において今年4月に施行された「京都市みやこユニバーサルデザイン推進条例」の第3条「基本理念」の第1項に「一人一人の個性を理解し、尊重すること」が挙げられ、第5項には「ユニバーサルデザインの推進に関する国際社会の取組と協調すること」と掲げられています。2006年の国際会議は、こうした基本理念の中核の動きを成すものとして、IAUDの枠を越えた大きな期待が寄せられることは確実です。

UDは「生活者との対話」がキーワードです。この会議では、一方通行の発表だけではなく、相互理解のための交流も求められます。昨年末に開催されたブラジルの国際会議で得た評価や期待、学んだ点を反映しつつ、日本独自のUD実践を発表し、さらに世界的な情報交換の場でもある国際会議をIAUD会員一人ひとりにとって意味があるようにするため、皆で企画しませんか。会員の皆さまの積極的な活動への参加をお願いします。

hama in terms of infrastructure, such as barrier-free access to buildings, and accommodation directly connected to the site. However, the City of Kyoto was undergoing a movement towards legislating UD, and the Kyoto Prefecture and the Kyoto Chamber of Commerce and Industry were very enthusiastic about UD, both of which were determining factors.

For the IAUD, hosting this conference is not the object of its foundation. However, it is our duty to make this conference a success. In the “fundamental principle,” Article III, section 1 of the Miyako Universal Design Promotion Ordinance, which went into effect this April in Kyoto City, our next site, it is stated that we “understand and respect each and every individual.” Also in section 5, it is stated that we “cooperate with the international community in promoting UD.” It is true that many expectations – broader in scope than the IAUD itself – rest on the International Conference of 2006, as it will be the core manifestation of

principles and actions of the Ordinance.

In considering UD, the key concept is “conversation with consumer.” In this coming conference, we will be required to provide a forum for both the one-way presentation of ideas and the two-way exchange of ideas for the purpose of mutual understanding. We hope that you will join us as we incorporate the evaluations, expectations, and experiences we learned from last year’s international conference in Brazil, make presentations on the unique Japanese approach toward UD, and furthermore, make the international conference – a place intended for the passing of information between all IAUD members – a momentous event. Your active involvement in this endeavor will be wholly appreciated.



The international conference will take place next year. We held the international conference preliminary meeting – whose members comprised mainly the Board of Directors – to discuss the time and place and other coordinates of the conference. Following this, based on the results of thorough research by the Event Planning Committee, we reconfirmed the significance and role of the international conference. Thus, we confirmed afresh that “the international conference in the coming year will inherit the quality from the International Conference for Universal Design in 2002, held in Yokohama, and will be the place to provide the results of the IAUD from 2002 to 2006.” We named the conference the 2nd International Conference for Universal Design in Kyoto 2006 in this spirit (“in Kyoto 2006” will be used only as a subsidiary). It is true that the IAUD is the organizer, but we hope to create a successful organization that can get the whole nation involved by drawing in

other organizations, experts, consumers, etc., mainly through the Board of Directors.

As to the conference site, the Event Planning Committee visited several convention halls, evaluated the fitness of the sites and geographical conditions (whether it is easy to get support from the community, or how many participants are expected). We narrowed down to “Pacifeco Yokohama” and “Kyoto International Conference Hall.” At first, “Pacifeco Yokohama” was a strong candidate since the site would allow easy access for the member organizations, and also we would expect a great number of participants there, on top of the previous experience we had at this site. However, in the light of the Concept of the foundation of the IAUD, that is, the popularization of UD, the mainstream opinion at the Board of Directors meeting was that it was preferable not to restrict the conference site to Tokyo and its vicinity. Kyoto City was given a somewhat lower evaluation than Yoko-

◆ 2004年度活動記録

主な活動 (2004年4月1日～2005年3月31日まで)

■ 評議員会		
2004年 7月 2日	第1回	セルリアンタワー東急ホテル (渋谷)
2004年 11月 17日	第2回 (臨時)	セルリアンタワー東急ホテル (渋谷)
2005年 3月 24日	第3回	セルリアンタワー東急ホテル (渋谷)
■ 理事会		
2004年 4月 27日	第1回	丹青社 (末広町)
2004年 7月 8日	第2回	リコー (新横浜)
2004年 9月 14日	第3回	日立製作所 (青山)
2004年 11月 5日	第4回	寛仁親王殿下邸
2005年 1月 25日	第5回	ワコール (京都)
2005年 3月 10日	第6回	岡村製作所 (紀尾井町)
2005年 3月 22日	第7回 (臨時)	日立製作所 (青山)
■ 委員長連絡会		
2004年 4月 21日	第1回	日立製作所 (青山)
2004年 5月 17日	第2回	日立製作所 (青山)
2004年 6月 15日	第3回	日立製作所 (青山)
2004年 7月 20日	第4回	日立製作所 (青山)
2004年 8月 20日	第5回	日立製作所 (青山)
2004年 9月 15日	第6回	日立製作所 (青山)
2004年 10月 27日	第7回	日立製作所 (青山)
2004年 11月 19日	第8回	日立製作所 (青山)
2004年 12月 20日	第9回	松下電器産業 (御成門)
2005年 1月 19日	第10回	松下電器産業 (御成門)
2005年 2月 24日	第11回	松下電器産業 (御成門)
2005年 3月 14日	第12回	三菱電機 (丸の内)
■ 行事		
2004年 5月 14日	第1回定例研究会	松下電器産業 パナソニックセンター (有明)
2004年 7月 9日	第2回定例研究会	積水ハウス 納得工房 (京都)
2004年 9月 10日	第3回定例研究会	東芝 (浜松町)
2004年 10月 25日	ユニヴァーサルデザイン ワークショップ	三菱電機労働組合総合施設 MELONDIA あざみ野 (あざみ野)
2004年 11月 12日	第4回定例研究会	大日本印刷 (市ヶ谷)
2005年 1月 14日	第5回定例研究会	東芝 (浜松町)
2005年 3月 3日	2004年度活動・成果報告会	日本電気 (三田)
2005年 3月 28日	特別公開セミナー	富士通 (汐留)
■ その他		
2004年 4月 7日 (～1年間)	朝日新聞 生活面「やさしい逸品」連載 (川原専務理事執筆)	
2004年 6月 30日	会員専用サイトオープン	
2004年 7月 31日	アニュアルレポート発行	
2004年 10月 13～15日	国際福祉機器展 会員各社のブースでIAUDをアピール	
2004年 12月 4～13日	IAUD監修ブラジル国際会議ツアー実施	
2004年 12月 9～11日	Designing for the 21st Century IIIへ参加	
2004年 12月 10日	Adaptive Environment よりロン・メイス賞受賞	
2005年 3月 1日	会報創刊号発行	

運営体制 (2005年3月31日現在、50音順)

■ 総裁	寛 仁 親 王	
■ 会長	山本 卓真	(富士通株式会社 名誉会長)
■ 顧問	浜田 広	(株式会社リコー 最高顧問)
■ 評議員会議長	戸田 一雄	(松下電器産業株式会社 代表取締役副社長)
■ 評議員会副議長	岡本 一雄	(トヨタ自動車株式会社 専務取締役)
■ 評議員	市橋 一昭	(株式会社ワコール 専務取締役)
	大石新太郎	(財団法人国際デザイン交流協会 専務理事)
	清水 鳩子	(主婦連合会 参与)
	瀬川 大介	(株式会社リコー 総合経営企画室 室長)
	中村栄太郎	(西川リビング株式会社 代表取締役社長)
	中村 健一	(大日本印刷株式会社 専務取締役)
	中村 史郎	(日産自動車株式会社 常務)
	中村 道治	(株式会社日立製作所 執行役副社長)
	長野 佳久	(富士通株式会社 経営執行役)
	久松 一良	(株式会社岡村製作所 代表取締役社長)
	森本 彰	(積水ハウス株式会社 取締役専務執行役員)

■ 理事長	川口 光男	(株式会社日立製作所 デザイン本部)
■ 副理事長	後藤 義明	(積水ハウス株式会社 ハートフル生活研究所)
■ 専務理事	川原 啓嗣	(インダストリアルデザイナー)
■ 理事	新井 功	(三菱電機株式会社 デザイン研究所)
	伊藤 芳晃	(株式会社丹青社 取締役)
	植松 豊行	(松下電器産業株式会社 パナソニックデザイン社)
	片上 義則	(株式会社東芝 デザインセンター)
	加藤 公敬	(富士通株式会社 総合デザインセンター)
	木村 賢一	(株式会社NTTドコモ マーケティング部)
	木村 徹	(トヨタ自動車株式会社 デザイン本部)
	小杉 健一郎	(株式会社イトーキ イトーキ総合研究所)
	国領 正雄	(株式会社ワコール コーポレートコミュニケーションセンター)
	齋藤 恵治	(ソニー株式会社 クリエイティブセンター)
	神宮 秀一	(日産自動車株式会社 デザイン本部)
	杉井 新治	(住友スリーエム株式会社 取締役)
	高橋 宏	(コクヨ株式会社 経営戦略部)
	竜口 隆三	(東陶機器株式会社 UD 研究所)
	中島 秀男	(株式会社乃村工藝社 PPP 開発センター)
	西田 典貢	(西川リビング株式会社 取締役)
	西村 澄夫	(株式会社岡村製作所 デザイン本部)
	山口 孝司	(大日本印刷株式会社 包装総合開発センター)
	吉浜 万蔵	(株式会社リコー 総合デザインセンター)
	若林 和男	(日本電気株式会社 コーポレートコミュニケーション部)
■ 監事	黒木 為政	(富士通アドバンス・アカウンティングサービス株式会社 代表取締役社長)
	立田 三彦	(公認会計士 税理士)

□ 委員会構成	(WG：ワーキング・グループ, PJ：プロジェクト)			
■ テーマ研究委員会	委員長	細山 雅一	(松下電器産業株式会社)	
	副委員長	原 邦雄	(株式会社東芝)	
定例研究会 WG	主査	中村 健治	(株式会社岡村製作所)	
理念研究 WG	主査	坂巻 裕一	(株式会社イトーキ)	
標準化検討 WG	主査	野村 昌敏	(日本電気株式会社)	
■ 事業開発委員会	委員長	西村 澄夫	(株式会社岡村製作所)	
	副委員長	久保田太栄	(株式会社日立製作所)	
住空間 PJ	主査	宮脇 伸歩	(株式会社 INAX)	
移動空間 PJ	主査	上田 太郎	(日産自動車株式会社)	
労働環境 PJ	主査	室井 哲也	(株式会社リコー)	
余暇の UDPJ	主査	土屋 亮介	(パイオニア株式会社)	
まちづくり PJ	主査	太田 昭夫		
■ 広報委員会	委員長	酒寄 映子	(三菱電機株式会社)	
	副委員長	木幡 明彦	(株式会社乃村工藝社)	
会員向け情報サービス WG	主査	木幡 明彦	(株式会社乃村工藝社)	
Web 編集企画 WG	主査	加藤 正義	(富士通株式会社)	
出版企画 WG	主査	古田 晴子	(大日本印刷株式会社)	
■ イベント企画委員会	委員長	吉武 泰子	(株式会社川島織物)	
	副委員長	渡辺 洋一	(株式会社リコー)	
第 1 回成果発表イベント WG	主査	久保 行雄	(株式会社丹青社)	
国際 UD 会議事業企画 WG	主査	三浦 賢二	(株式会社 NTT ドコモ)	
ワークショップ WG	主査	市場 純生	(日産自動車株式会社)	
■ IAUD アワード事業企画委員会	委員長	伊藤 芳晃	(株式会社丹青社)	
	副委員長	小島 辰夫	(キヤノン株式会社)	
■ 国際委員会	委員長	小山 登	(トヨタ自動車株式会社)	
	副委員長	東松 道明	(ソニー株式会社)	
■ 情報保障委員会	委員長	薦谷 邦夫	(富士通株式会社)	
	副委員長	原 利明	(鹿島建設株式会社)	

会員一覧

(2005年3月31日現在、50音順)

□ 正会員：135社

株式会社アーバン・コミュニケーションズ
株式会社ICSコンベンションデザイン
アイシン精機株式会社
株式会社アイ・プロモーション
旭化成ホームズ株式会社
旭硝子株式会社
味の素株式会社
株式会社アニモ
いすゞ自動車株式会社
株式会社イトーキ
株式会社イトーキクレビオ
株式会社INAX
株式会社エヌ・アイ・ケイ
NECインフロンティア株式会社
株式会社エヌ・ティ・ティ・データ
株式会社NTTドコモ
オーエム機器株式会社
株式会社オーテックジャパン
株式会社岡村製作所
小川印刷株式会社
沖電気工業株式会社
オムロン株式会社
株式会社オリエンタルランド
花王株式会社
鹿島建設株式会社
株式会社川島織物
関西電力株式会社
関東自動車工業株式会社
キャノン株式会社
京セラ株式会社
クラリオン株式会社
株式会社クリエイティブボックス
京浜急行電鉄株式会社
コクヨ株式会社
小島プレス工業株式会社
コニカミノルタテクノロジーセンター株式会社
株式会社コムラ製作所
サンウェーブ工業株式会社

株式会社三栄水栓製作所
サントリー株式会社
三洋電機株式会社
株式会社資生堂
シダックス・コミュニティー株式会社
シャープ株式会社
ジョンソンコントロールズ オートモーティブ
システムズ株式会社
住友スリーエム株式会社
住友林業株式会社
セイコーエプソン株式会社
積水ハウス株式会社
ソニー株式会社
株式会社ダイドー
大日本インキ化学工業株式会社
大日本印刷株式会社
ダイハツ工業株式会社
大和ハウス工業株式会社
株式会社タグ・インターナショナル
株式会社竹中工務店
株式会社丹青社
株式会社テクノ菱和
株式会社デジタルスケープ
株式会社デンソー
株式会社東海理化電機製作所
東急車輛製造株式会社
東京電力株式会社
株式会社東芝
東芝ライテック株式会社
東陶機器株式会社
東洋インキ製造株式会社
東洋電機製造株式会社
トステム株式会社
凸版印刷株式会社
豊田合成株式会社
トヨタ自動車株式会社
トヨタ車体株式会社
トヨタ紡織株式会社

ナカ工業株式会社
株式会社永谷園
西川リビング株式会社
株式会社日建設計
日産自動車株式会社
日産車体株式会社
日産ディーゼル工業株式会社
日本電気株式会社
日本ビクター株式会社
日本リーバ株式会社
ネスレ ジャパン グループ
株式会社乃村工藝社
パイオニア株式会社
ハウス食品株式会社
パナソニック モバイルコミュニケーションズ
株式会社
パナホーム株式会社
パラマウントベッド株式会社
パワープレイス株式会社
株式会社PFU
株式会社ビー・ユー・ジー
株式会社ビジネス・アーキテクツ
株式会社日立製作所
株式会社日立ホームテック
日立ライティング株式会社
日野自動車株式会社
株式会社ファンケル
株式会社フクミ
富士写真フイルム株式会社
富士重工業株式会社
富士通株式会社

□ 準会員：6団体

財団法人国際デザイン交流協会
社団法人日本フィランソロピー協会
社団法人人間生活工学研究センター
特定非営利活動法人ユニバーサルイベント協会

□ 賛助会員：27名

富士通アドバンス・アカウンティングサービス
株式会社
富士通アプリコ株式会社
株式会社富士通ゼネラル
ブラザー工業株式会社
プラス株式会社
株式会社本田技術研究所
株式会社マインドシェア
松下寿電子工業株式会社
松下電器産業株式会社
松下電工株式会社
マツダ株式会社
三井不動産株式会社
三菱自動車工業株式会社
三菱電機株式会社
三菱電機エンジニアリング株式会社
株式会社三菱電機ドキュメンテクス
三菱農機株式会社
三菱日立ホームエレベーター株式会社
矢崎計器株式会社
ヤマト運輸株式会社
ヤマハ株式会社
株式会社ユー・エス・ジェイ
株式会社ユーディージャパン
株式会社ユーディット
株式会社ユニバーサルコム
株式会社六耀社
株式会社リコー
リコー三愛サービス株式会社
理想科学工業株式会社
株式会社ワコール

特定非営利活動法人ユニバーサルデザイン
生活者ネットワーク
特定非営利活動法人ユニバーサルファッション
協会

Activity Record of Fiscal 2004

Main Activities

(Jul. 1, 2004 - Mar. 31, 2005)

■ Council Meeting

Jul. 2, 2004	1st	Cerulean Tower Tokyu Hotel (Shibuya)
Nov. 17, 2004	2nd (extraordinary)	Cerulean Tower Tokyu Hotel (Shibuya)
Mar. 24, 2005	3rd	Cerulean Tower Tokyu Hotel (Shibuya)

■ Meeting of Board of Directors

Apr. 27, 2004	1st	Tanseisha Co., Ltd. (Suehirocho)
Jul. 8, 2004	2nd	Ricoh Co., Ltd. (Shinyokohama)
Sep. 14, 2004	3rd	Hitachi, Ltd. (Aoyama)
Nov. 5, 2004	4th	Residence of Imperial Highness Prince Tomohito
Jan. 25, 2005	5th	Wacoal Corp. (Kyoto)
Mar. 10, 2005	6th	Okamura Corporation (Kioicho)
Mar. 22, 2005	7th (extraordinary)	Hitachi, Ltd. (Aoyama)

■ Meeting for Chairs of Committees

Apr. 21, 2004	1st	Hitachi, Ltd. (Aoyama)
May 17, 2004	2nd	Hitachi, Ltd. (Aoyama)
Jun. 15, 2004	3rd	Hitachi, Ltd. (Aoyama)
Jul. 20, 2004	4th	Hitachi, Ltd. (Aoyama)
Aug. 20, 2004	5th	Hitachi, Ltd. (Aoyama)
Sep. 15, 2004	6th	Hitachi, Ltd. (Aoyama)
Oct. 27, 2004	7th	Hitachi, Ltd. (Aoyama)
Nov. 19, 2004	8th	Hitachi, Ltd. (Aoyama)
Dec. 20, 2004	9th	Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. (Onarimon)
Jan. 19, 2005	10th	Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. (Onarimon)
Feb. 24, 2005	11th	Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. (Onarimon)
Mar. 14, 2005	12th	Mitsubishi Electric Corporation (Marunouchi)

■ Events

May 14, 2004	1st Regular Study Session	Panasonic Center, Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. (Ariake)
Jul. 9, 2004	2nd Regular Study Session	Nattoku Koubou, Sekisui House, Ltd. (Kyoto)
Sep. 10, 2004	3rd Regular Study Session	Toshiba Corporation (Hamamatsucho)
Oct. 25, 2004	Universal Design Workshop	MELONDIA Azamino, the training facility owned by the Mitsubishi Electric workers' union (Azamino)
Nov. 12, 2004	4th Regular Study Session	Dai Nippon Printing Co., Ltd. (Ichigaya)
Jan. 14, 2005	5th Regular Study Session	Toshiba Corporation (Hamamatsucho)
Mar. 3, 2005	2004 Activities Report Meeting	NEC Corporation (Mita)
Mar. 28, 2005	Special Open Seminar	Fujitsu Limited (Shiodome)

■ Others

Apr. 7, 2004 (one-year period)	"Yasashii Ippin (people-friendly, excellent product)," a column in the "Living" section of the Asahi newspaper (Mr. Keiji Kawahara, IAUD Executive Director, Industrial Designer)	
Jun. 30, 2004	Members-only website was launched	
Jul. 31, 2004	Annual Report published	
Oct. 13-15, 2004	31st Home Care & Rehabilitation Exhibition 2004 - PR activities of the IAUD at member companies' booths	
Dec. 4-13, 2004	Tour to the International Conference on Universal Design in Brazil supervised by the IAUD	
Dec. 9-11, 2004	Participating in Designing for the 21st Century III	
Dec. 10, 2004	Awarded the Ron Mace/Designing for the 21st Century Award by Adaptive Environment	
Mar. 1, 2005	1st Bulletin published	

Organization

(As of Mar. 31, 2005, Alphabetical order)

Patron	His Imperial Highness Prince Tomohito	
President	Takuma Yamamoto	Chairman Emeritus, Fujitsu Limited
Adviser of the Council	Hiroshi Hamada	Principal Advisor, Ricoh Company, Ltd.
Chairman of the Council	Kazuo Toda	Executive Vice President, Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Vice Chairman of the Council	Kazuo Okamoto	Senior Managing Director, Member of the Board, Toyota Motor Corporation
Councilor	Kazuyoshi Hisamatsu	President, Okamura Corporation
	Kazuaki Ichihashi	Senior Managing Director, Senior Corporate Officer, Wacoal Corp.
	Akira Morimoto	Director & Senior Managing Executive Officer, Sekisui House, Ltd.
	Yoshihisa Nagano	Corporate Vice President, Fujitsu Limited
	Eitaro Nakamura	President and Representative Director, Nishikawa Living Inc.
	Ken-ichi Nakamura	Senior Managing Director, Dai Nippon Printing Co., Ltd.
	Michiharu Nakamura	Executive Vice President and Executive Officer, Hitachi, Ltd.
	Shiro Nakamura	Senior Vice President, Design, Nissan Motor Co., Ltd.
	Shintaro Oishi	Senior Executive Director, Japan Design Foundation
	Daisuke Segawa	General Manager, Corporate Planning Division, Ricoh Company, Ltd.
	Hatoko Shimizu	Councilor, Japan Housewives' Association

Chairman of the Board of Directors

Mitsuo Kawaguchi

Design Division, Hitachi, Ltd.

Vice Chairman of the Board of Directors

Yoshiaki Goto

Heart-ful Living R&D Institute, Sekisui House, Ltd.

Executive Director

Keiji Kawahara

Industrial Designer

Director

Isao Arai

Industrial Design Center, Mitsubishi Electric Corporation

Yoshiaki Itoh

Vice President, Tanseisha Co., Ltd.

Shuichi Jingu

Product Design Department No.2, Nissan Motor Co., Ltd.

Yoshinori Katagami

Design Center, Toshiba Corporation

Kimitaka Kato

Design Center, Fujitsu Limited

Kenichi Kimura

Marketing Strategy Department, NTT DoCoMo, Inc.

Toru Kimura

Design Center, Toyota Motor Corporation

Masao Kokuryo

Corporate Communication Center, Wacoal Corp.

Ken-ichiro Kosugi

Research Institute, Itoki Co., Ltd.

Hideo Nakajima

PPP Development Center, Nomura Co., Ltd.

Michitsugu Nishida

Director, Nishikawa Living Inc.

Sumio Nishimura

Design Management Div., Okamura Corporation

Keiji Saito

Creative Center, Sony Corporation

Shinji Sugii

Executive Director, Sumitomo 3M Limited

Hiroshi Takahashi

Corporate Planning and Strategy Division, Kokuyo Co., Ltd.

Ryuzo Tatsuguchi

Universal Design Research Dept., TOTO Ltd.

Toyoyuki Uematsu

Panasonic Design Company, Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Kazuo Wakabayashi

Design, Corporate Communications Division, NEC Corporation

Koji Yamaguchi

1st Development Division, Integrated Packaging Development Center, Dai Nippon Printing Co., Ltd.

Manzoh Yoshihama

Corporate Design Center, Corporate Planning Division, Ricoh Company, Ltd.

Inspector

Tamemasa Kuroki

President & CEO, Fujitsu Advance Accounting Service Limited

Sabuhiko Tatsuta

Certified Public Accountant

Committees

(WG: Working Group, PJ: Project)

Theme Study Committee

Chair

Masakazu Hosoyama

(Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.)

Co-Chair

Kunio Hara

(Toshiba Corporation)

Seminar Planning WG

Head

Kenji Nakamura

(Okamura Corporation)

Concept Study WG

Head

Yuichi Sakamaki

(Itoki Co., Ltd.)

Standardization Study WG

Head

Masatoshi Nomura

(NEC Corporation)

Project Development Committee

Chair

Sumio Nishimura

(Okamura Corporation)

Co-Chair

Taei Kubota

(Hitachi, Ltd.)

Living Space PJ

Head

Nobuho Miyawaki

(INAX Corporation)

Mobile Space PJ

Head

Taro Ueda

(Nissan Motor Co., Ltd.)

Working Environment PJ

Head

Tetsuya Muroi

(Ricoh Company, Ltd.)

UD PJ for Leisure Time

Head

Ryosuke Tsuchiya

(Pioneer Corporation)

UD PJ for City Environment

Head

Akio Ohta

Public Relations Committee

Chair

Eiko Sakayori

(Mitsubishi Electric Corporation)

Co-Chair

Akihiko Kohata

(Nomura Co., Ltd.)

Internal Information Service WG

Head

Akihiko Kohata

(Nomura Co., Ltd.)

Web Planning WG

Head

Masayoshi Kato

(Fujitsu Limited)

Publication Planning WG

Head

Haruko Furuta

(Dai Nippon Printing Co., Ltd.)

Event Planning Committee

Chair

Yasuko Yoshitake

(Kawashima Textile Manufacturers Ltd.)

Co-Chair

Yohichi Watanabe

(Ricoh Company, Ltd.)

Exhibition Planning WG

Head

Yukio Kubo

(Tanseisha Co., Ltd.)

International Conference Planning WG

Head

Kenji Miura

(NTT Docomo, Inc.)

UD Workshop WG

Head

Sumio Ichiba

(Nissan Motor Co., Ltd.)

IAUD Award Planning Committee

Chair

Yoshiaki Itoh

(Tanseisha Co., Ltd.)

Co-Chair

Tatsuo Kojima

(Canon Inc.)

International Relations Committee

Chair

Noboru Koyama

(Toyota Motor Corporation)

Co-Chair

Michiaki Toshō

(Sony Corporation)

Information Accessibility Committee

Chair

Kunio Tsutatani

(Fujitsu Limited)

Co-Chair

Toshiaki Hara

(Kajima Corporation)

Member

(As of Mar. 31, 2005, Alphabetical order)

■ Full Member : 135

- Aisin Seiki Co., Ltd.
Ajinomoto Co., Inc.
Animo Limited
Asahi Glass Co., Ltd.
Asahikasei Homes Corporation
Autech Japan, Inc.
Brother Industries, Ltd.
B.U.G., Inc.
Business Architects Inc.
Canon Inc.
Clarion Co., Ltd.
Creative Box Inc.
Daihatsu Motor Co., Ltd.
Dainippon Ink And Chemicals, Incorporated
Dai Nippon Printing Co., Ltd.
Daiwa House Industry Co., Ltd.
Daydo Co., Ltd.
Denso Corporation
Digitalscape Co., Ltd.
Fancl Corporation
Fuji Heavy Industries Ltd.
Fuji Photo Film Co., Ltd.
Fujitsu Advance Accounting Service Limited
Fujitsu Advanced Printing & Publishing Co., Ltd.
Fujitsu General Limited
Fujitsu Limited
Fukumi Corporation
Hino Motors, Ltd.
Hitachi Hometec, Ltd.
Hitachi Lighting, Ltd.
Hitachi, Ltd.
Honda R&D Co., Ltd.
House Foods Corp.
ICS Convention Design, Inc.
INAX Corporation
I-Promotion Inc.
Isuzu Motors Limited
- Itoki Co., Ltd.
Itoki Crebio Corporation
Johnson Controls Automotive Systems Corporation
Kajima Corporation
Kanto Auto Works, Ltd.
Kao Corporation
Kawashima Textile Manufacturers Ltd.
Keihin Electric Express Railway Co., Ltd.
Kojima Press Industry Co., Ltd.
Kokuyo Co., Ltd.
Komura Corporation
Konica Minolta Technology Center, Inc.
Kyocera Corporation
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Matsushita Electric Works, Ltd.
Matsushita Kotobuki Electronics Industries, Ltd.
Mazda Motor Corporation
Mindshare Inc.
Mitsubishi Agricultural Machinery Co., Ltd.
Mitsubishi Electric Corporation
Mitsubishi Electric Documentex Ltd.
Mitsubishi Electric Engineering Company Limited
Mitsubishi Hitachi Home Elevator Corporation
Mitsubishi Motors Corporation
Mitsui Fdosan Co., Ltd.
Nagatanien Co., Ltd.
Naka Corporation
NEC Corporation
NEC Infrontia Corporation
Nestle Japan Group
NIK Inc.
Nikken Sekkei Ltd.
Nippon Lever K.K.
Nishikawa Living Inc.
Nissan Diesel Motor Co., Ltd.
Nissan Motor Co., Ltd.
Nissan Shatai Co., Ltd.

- Nomura Co., Ltd.
NTT Data Corporation
NTT DoCoMo, Inc.
Ogawa Printing Co., Ltd.
Okamura Corporation
Oki Electric Industry Co., Ltd.
OM KiKi Corporation
Omron Corporation
Oriental Land Co., Ltd.
PanaHome Corporation
Panasonic Mobile Communications Co., Ltd.
Paramount Bed Co., Ltd.
PFU Limited
Pioneer Corporation
Plus Corporation
Powerplace Inc.
Ricoh Co., Ltd.
Ricoh San-Ai Service Inc.
Rikuyosha Co., Ltd.
Riso Kagaku Corporation
SAN-EI Faucet Mfg. Co., Ltd.
Sanyo Electric Co., Ltd.
Seiko Epson Corporation
Sekisui House, Ltd.
Sharp Corporation
Shidax Community Corporation
Shiseido Co., Ltd.
Sony Corporation
Sumitomo 3M Limited
Sumitomo Forestry Co., Ltd.
Suntory Ltd.
- Sun Wave Corporation
Takenaka Corporation
Tanseisha Co., Ltd.
Techno Ryowa Ltd.
The Kansai Electric Power Co. Inc.
The Tokyo Electric Power Company, Incorporated
Tokai Rika Co., Ltd.
Tokyu car corporation
Toppan Printing Co., Ltd.
Toshiba Corporation
Toshiba Lighting & Technology Corporation
Tostem Corporation
TOTO Ltd.
Toyo Electric Mfg. Co., Ltd.
Toyo Ink Mfg. Co., Ltd.
Toyoda Gosei Co., Ltd.
Toyota Auto Body Co., Ltd.
Toyota Boshoku Corporation
Toyota Motor Corporation
Tug International Co., Ltd.
UDIT Inc.
Universalcom, Ltd.
Universal Design Japan Inc.
Urban Communications Co., Ltd.
USJ Co., Ltd.
Victor Company of Japan, Limited
Wacoal Corp.
Yamaha Corporation
Yamato Transport Co., Ltd.
Yazaki Meter Co., Ltd.

■ Associate Member : 6

- Japan Design Foundation
Japan Philanthropic Association
Japan Universal Fashion Association
NPO Universal Design of Citizen Network
- Research Institute of Human Engineering for Quality Life
Universal Event Association

■ Supporting Member : 27



編集後記

Editor's Note

創刊号制作における経験を踏まえ、会報2号も広報委員会のメンバー全員参加で制作・進行了ました。テーマ構成、和英表記などに、うまく前回の経験が生かれていますでしょうか。

春夏号である今号では、2004年度における各委員会・ワーキンググループやプロジェクトの成果概要、および今後の展望を紹介しました。さらに、2006年に京都で開催される「第2回国際ユニヴァーサルデザイン会議」についての概要を紹介し、活動内容や現在の状況を会員の皆さまにご理解いただくことで、プロジェクトへ積極的に参加いただけるよう配慮しました。

原稿執筆をはじめ、発行に至るまでにご協力くださいました会員の皆さま方に改めてお礼を申し上げます。また、どうぞ今後ともよろしくお願いいたします。

編集後記を書き終え、やっと一息つけるといきや、もう秋の足音が（会報3号発行）かすかに聞こえてきました…。私の空耳だといのですが。

広報委員会 出版企画WG 主査 古田晴子（大日本印刷）

Based on our experiences in publishing the first issue, all the members in the Public Relations Committee cooperated in the planning and execution of the second issue as well. I hope we have put our previous experiences to good use for the theme layout and the decision to write in both Japanese and English.

In this Spring-Summer issue, we covered the report of activities and future perspective of each Committee, Working Group, and Project, in Fiscal 2004. Moreover, we introduced the outline of "the 2nd International Conference for Universal Design in Kyoto 2006." We hope that the information in our activities and an update regarding our current situation will help our members with deeper understanding and thus bring us all to get involved actively in projects in the future.

I would like to extend my sincere gratitude to the members for contributing the articles and supporting us in publishing this issue. Also, I would like to thank you all in advance for your help in the future.

Having written the editor's note, I thought I would be able to breathe a sigh of relief, but – although perhaps this is only my imagination – I am sure I can hear the sound of Autumn (Autumn-Winter edition, 3rd number of our Bulletin) coming.

Head, Publication Planning WG, Public Relations Committee
Haruko Furuta (Dai Nippon Printing Co., Ltd.)



広報委員会メンバー

Member of Public Relations Committee

IAUD会報2号 2005年7月31日発行

発行：国際ユニヴァーサルデザイン協議会

発行人：川口光男

編集責任者：酒寄映子

企画・編集：広報委員会、有限会社コンテキスト

表紙デザイン：田中 充

デザイン・印刷：小川印刷株式会社

翻訳：伊藤由季子

International Association for Universal Design Bulletin
The Second Number Issued on July 31, 2005

Published by International Association for Universal Design

Publisher: Mitsuo Kawaguchi

Editor in Chief: Eiko Sakayori

Planning & Editors: Public Relations Committee
CONTEXT Inc.

Cover Design: Mitsuru Tanaka

Design and Printing: Ogawa Printing Co., Ltd.

Translation: Yukiko Ito

活動アルバム

Activity Album

活動・成果報告会での展示 - 1

(NEC 本社)

Exhibition, Activities Report Meeting -1
(NEC Corporation's Head Office)



活動・成果報告会での展示 - 2

(NEC 本社)

Exhibition, Activities Report Meeting -2
(NEC Corporation's Head Office)



活動・成果報告会 発表の様子

(NEC 本社)

Presentation, Activities Report Meeting
(NEC Corporation's Head Office)



活動・成果報告会の懇親会

(NEC 本社)

Reception, Activities Report Meeting
(NEC Corporation's Head Office)

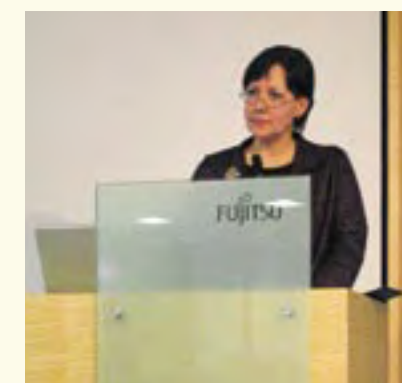


特別公開セミナー Special Open Seminar



日時：2005年3月28日
場所：富士通 本社
講師：パトリシア・ムーア氏
テーマ：「UD・世界の潮流と課題」

Date: March 28, 2005
Place: Fujitsu Limited, Head Office
Lecturer: Ms. Patricia Moore
Lecture Title: "UD-World Trends and Issues"



パトリシア・ムーア氏から、
興深い話の数々が披露された
Many interesting issues were
raised by Ms. Patricia Moore



自らの変装体験を綴った著書
「私は3年間老人だった」に
サインをするムーア氏
Ms. Patricia Moore signing her
book, "Disguised: A True Story"